



Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

58. sējums

2015. gada 21. oktobris

Saturs

### II *Nelegislatīvi akti*

#### STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

- ★ **Padomes Lēmums (ES) 2015/1878 (2015. gada 8. oktobris), ar kuru attiecīgi pilnvaro Beļģijas Karalisti un Polijas Republiku ratificēt Budapeštas Konvenciju par līgumu par preču pārvadājumiem pa iekšējiem ūdensceļiem (CMNI) un Austrijas Republiku – pievienoties tai** ..... 1
- Budapeštas Konvencija par līgumu par preču pārvadājumiem pa iekšējiem ūdensceļiem (CMNI)** ..... 3

#### REGULAS

- ★ **Komisijas Regula (ES) 2015/1879 (2015. gada 15. oktobris), ar ko nosaka aizliegumu Beļģijas karoga kuģiem zvejojot merlangu VIII zonā** ..... 18
- ★ **Komisijas Regula (ES) 2015/1880 (2015. gada 15. oktobris), ar ko nosaka aizliegumu Beļģijas karoga kuģiem zvejojot parasto jūrasmēli VIIIa un VIIIb zonā** ..... 20
- ★ **Komisijas Regula (ES) 2015/1881 (2015. gada 15. oktobris), ar ko nosaka aizliegumu Beļģijas karoga kuģiem zvejojot parasto jūrasmēli VIIf un VIIg zonā** ..... 22
- ★ **Komisijas Regula (ES) 2015/1882 (2015. gada 15. oktobris), ar ko nosaka aizliegumu Beļģijas karoga kuģiem zvejojot jūras zeltplekstes VIII, IX un X zonā; Savienības ūdeņos CECAF 34.1.1. zonā** ..... 24
- ★ **Komisijas Regula (ES) 2015/1883 (2015. gada 15. oktobris), ar ko nosaka aizliegumu Beļģijas karoga kuģiem zvejojot rajveidīgās zivis Savienības ūdeņos VIII un IX zonā** ..... 26

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1884 (2015. gada 20. oktobris), ar ko Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikumā groza ierakstus par Kanādu un Amerikas Savienotajām Valstīm to trešo valstu, teritoriju, zonu vai nodalījumu sarakstā, no kuriem attiecībā uz augsti patogēnās putnu gripas uzliesmojumiem minētajās valstīs atļauts Savienībā importēt vai tranzītā caur to pārvadāt mājputnus un mājputnu produktus <sup>(1)</sup> ..... 28
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1885 (2015. gada 20. oktobris), ar ko Īstenošanas regulu (ES) Nr. 540/2011 groza attiecībā uz apstiprinājuma perioda pagarināšanu darbīgajām vielām 2,4- D, acibenzolar-S-metilam, amitrolam, bentazonam, cihalofopbutilam, dikvatam, DPX KE 459 (flupirsulfuronmetils), esfenvalerātam, famoksadonam, flumioksazīnam, glifosātam, iprovalikarbam, izoproturonam, lambda-cihalotrīnam, metalaksilam-M, metsulfuronmetilam, pikolinafēnam, pimetrozīnam, piraflufēnetilam, prosulfuronam, tiabendazolam, tifensulfuron-metilam un triasulfuronam <sup>(1)</sup> ..... 48
- ★ Komisijas Regula (ES) 2015/1886 (2015. gada 20. oktobris) par atteikumu atļaut dažas tādas veselīguma norādes uz pārtikas produktiem, kuras attiecas uz bērnu attīstību un veselību <sup>(1)</sup> 52
- Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1887 (2015. gada 20. oktobris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai ..... 55
- Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1888 (2015. gada 20. oktobris), ar ko paredz piešķiruma koeficientu, kas piemērojams daudzumiem, kuri norādīti no 2015. gada 1. līdz 7. oktobrim iesniegtajos importa licenču pieteikumos un importēšanas tiesību pieteikumos, un ar ko nosaka daudzumus, kuri jāpieskaita apjomam, kas paredzēts apakšperiodam no 2016. gada 1. aprīļa līdz 30. jūnijam, saskaņā ar tarifa kvotām, kuras mājputnu gaļas nozarē atvērtas ar Regulu (EK) Nr. 616/2007 ..... 57

#### LĒMUMI

- ★ Padomes Lēmums (ES) 2015/1889 (2015. gada 8. oktobris) par Eiropola pensiju fonda likvidāciju ..... 60

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## II

(Nelegislatīvi akti)

## STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

## PADOMES LĒMUMS (ES) 2015/1878

(2015. gada 8. oktobris),

**ar kuru attiecīgi pilnvaro Beļģijas Karalisti un Polijas Republiku ratificēt Budapeštas Konvenciju par līgumu par preču pārvadājumiem pa iekšējiem ūdensceļiem (CMNI) un Austrijas Republiku – pievienoties tai**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 81. panta 2. punktu saistībā ar 218. panta 6. punkta a) apakšpunktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta piekrišanu,

tā kā:

- (1) Budapeštas Konvencija par līgumu par preču pārvadājumiem pa iekšējiem ūdensceļiem (CMNI) ("Budapeštas konvencija" vai "konvencija") ir vērtīgs instruments iekšzemes kuģniecības veicināšanai Eiropā.
- (2) Savienībai ir ekskluzīva ārējā kompetence jo īpaši attiecībā uz Budapeštas konvencijas 29. pantu, ciktāl minētā panta noteikumi skar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 593/2008 <sup>(1)</sup> paredzētos noteikumus.
- (3) Budapeštas konvencija nav atvērta reģionālu ekonomiskās integrācijas organizāciju, piemēram, Eiropas Savienības, dalībai. Tādējādi Savienība nevar kļūt par konvencijas Līgumslēdzēju pusi.
- (4) Tādēļ dalībvalstīm, kurās ir kuģojami iekšējie ūdensceļi, kas ietilpst Budapeštas konvencijas darbības jomā, vajadzētu būt pilnvarotām ratificēt konvenciju vai pievienoties tai.
- (5) Beļģijas Karaliste, Bulgārijas Republika, Čehijas Republika, Vācijas Federatīvā Republika, Francijas Republika, Horvātijas Republika, Luksemburgas Lielhercogiste, Ungārija, Nīderlandes Karaliste, Rumānija un Slovākijas Republika ir Budapeštas konvencijas Līgumslēdzējas puses.
- (6) Beļģijas Karaliste ir ratificējusi Budapeštas konvenciju pēc Regulas (EK) Nr. 593/2008 pieņemšanas, ar kuru Savienība ieguva ekskluzīvu ārējo kompetenci. Tādēļ Padomei vajadzētu *ex post* pilnvarot Beļģijas Karalisti ratificēt konvenciju.
- (7) Austrijas Republika un Polijas Republika, kurās ir kuģojami iekšējie ūdensceļi, kas ietilpst Budapeštas konvencijas darbības jomā, ir paudušas ieinteresētību kļūt par konvencijas Līgumslēdzējām pusēm.

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 593/2008 (2008. gada 17. jūnijs) par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.).

- (8) Pārējās dalībvalstis ir norādījušas, ka tām nav kuģojamu iekšējo ūdensceļu, uz kuriem attiektos Budapeštas konvencija, un tādēļ tās nav ieinteresētas ratificēt konvenciju vai pievienoties tai.
- (9) Ar Budapeštas konvenciju tiek atļauts Līgumslēdzējām valstīm izdarīt paziņojumus attiecībā uz konvencijas piemērošanas jomu. Attiecīgi Austrijas Republikai un Polijas Republikai būtu jāizdara paziņojumi, kas atļauti saskaņā ar šīs konvencijas noteikumiem un ko tās uzskata par piemērotiem un vajadzīgiem.
- (10) Apvienotajai Karalistei un Īrijai ir saistoša Regula (EK) Nr. 593/2008, un tādēļ tās piedalās šā lēmuma pieņemšanā un piemērošanā.
- (11) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 22 par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un Dānijai šis lēmums nav saistošs un nav jāpiemēro,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Ar šo Padome attiecīgi pilnvaro Beļģijas Karalisti un Polijas Republiku ratificēt Budapeštas Konvenciju par līgumu par preču pārvadājumiem pa iekšējiem ūdensceļiem (CMNI) un Austrijas Republiku – pievienoties tai.

Konvencijas teksts ir pievienots šim lēmumam.

*2. pants*

Austrijas Republika un Polijas Republika sniedz atbilstīgus paziņojumus, kas atļauti saskaņā ar Budapeštas konvencijas noteikumiem.

*3. pants*

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

*4. pants*

Šis lēmums ir adresēts Beļģijas Karalistei, Austrijas Republikai un Polijas Republikai.

Luksemburgā, 2015. gada 8. oktobrī

Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
J. ASSELBORN

## TULKOJUMS

**BUDAPEŠTAS KONVENCIJA****par līgumu par preču pārvadājumiem pa iekšējiem ūdensceļiem (CMNI) (\*)**

VALSTIS, KAS IR ŠĪS KONVENCIJAS PUSES,

ŅEMOT VĒRĀ 1975. gada 1. augusta Konferences par drošību un sadarbību Eiropā noslēguma akta ieteikumus attiecībā uz tiesisko režīmu saskaņošanu, lai Reinas kuģniecības centrālās komisijas un Donavas komisijas dalībvalstis sadarbībā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Eiropas Ekonomikas komisiju attīstītu transportu,

ATZĪSTOT, ka nepieciešams un vēlams ar kopīgu vienošanos ieviest konkrētus vienotus noteikumus attiecībā uz līgumiem par preču pārvadājumiem pa iekšējiem ūdensceļiem,

IR NOLĒMUŠAS šajā nolūkā parakstīt konvenciju un tāpēc ir vienojušās par turpmāko.

## I NODAĻA

## VISPĀRĒJIE NOTEIKUMI

## 1. pants

## Definīcijas

Šajā konvencijā:

- 1) "pārvadājuma līgums" ir jebkura veida līgums, kurā pārvadātājs uzņemas par pārvadājuma maksu pārvadāt preces pa iekšējiem ūdensceļiem;
- 2) "pārvadātājs" ir persona, kura ir noslēgusi vai kuras vārdā ir noslēgts pārvadājuma līgums ar nosūtītāju;
- 3) "faktiskais pārvadātājs" ir jebkura persona, kas nav pārvadātāja darbinieks vai aģents, kurai pārvadātājs ir uzticējis pārvadājuma vai pārvadājuma daļas izpildi;
- 4) "nosūtītājs" ir persona, kura ir noslēgusi vai kuras vārdā ir noslēgts pārvadājuma līgums ar pārvadātāju;
- 5) "saņēmējs" ir persona, kurai ir tiesības saņemt preces;
- 6) "pārvadājuma dokuments" ir dokuments, kas izstrādāts kā kravaszīme, preču pavadzīme vai jebkurš cits tirdzniecībā izmantots dokuments, ar kuru apliecina, ka ir noslēgts pārvadājuma līgums, un to, ka pārvadātājs ir pārņēmis vai iekrāvis preces;
- 7) "preces" neietver stumtus vai vilktus kuģus, pasažieru bagāžu vai transportlīdzekļus; ja preces tiek apkopotas konteinerā, uz paletes, līdzīgā transporta priekšmetā vai uz tā vai arī ja tās ir iesaiņotas, "preces" ietver minēto transporta vai iesaiņojuma priekšmetu, ja to piegādājis nosūtītājs;
- 8) "rakstiski" nozīmē, ja attiecīgās puses nav vienojušās citādi, informācijas nodošanu, izmantojot elektroniskus, optiskus vai līdzīgus saziņas līdzekļus, tostarp, bet ne tikai, telegrammu, faksu, teleksu, e-pastu vai elektronisku datu apmaiņu (EDI), ja informācija ir pieejama tādā veidā, lai pēc tam to varētu izmantot kā atsauci;
- 9) saskaņā ar šo konvenciju piemērojami valsts tiesību akti ir attiecīgajā valstī spēkā esošās tiesību normas, kas nav starptautiskie privāttiesību noteikumi.

(\*) Pieņemta diplomātiskajā konferencē, ko kopīgi organizēja CCNR, Donavas komisija un ANO/EEK un kas no 2000. gada 25. septembra līdz 3. oktobrim notika Budapeštā.

*2. pants***Piemērošanas joma**

1. Šo konvenciju piemēro visiem pārvadājuma līgumiem, saskaņā ar kuriem preču iekraušanas osta vai pārņemšanas vieta un preču izkraušanas osta vai piegādes vieta atrodas divās dažādās valstīs, no kurām vismaz viena valsts ir šīs konvencijas Līgumslēdzēja valsts. Ja līgumā ir paredzēta izvēle starp vairākām izkraušanas ostām vai piegādes vietām, izvēli nosaka izkraušanas osta vai piegādes vieta, uz kuru preces ir faktiski piegādātas.
2. Šo konvenciju piemēro, ja pārvadājuma līguma mērķis ir preču pārvadāšana bez pārkraušanas, gan pa iekšējiem ūdensceļiem, gan pa ūdeņiem, kuriem piemēro noteikumus jūrniecības jomā saskaņā ar 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem, ja vien:
  - a) jūras kravaszīme nav izsniegta saskaņā ar piemērojamajiem tiesību aktiem jūrniecības jomā vai
  - b) attālumš, kas jāpārvar pa ūdeņiem, kuriem piemēro noteikumus jūrniecības jomā, nav lielāks.
3. Šo konvenciju piemēro, neraugoties uz kuģa valstspiederību, reģistrācijas vai piederības ostu vai to, vai tas ir jūras vai iekšzemes navigācijas kuģis, kā arī neraugoties uz pārvadātāja, nosūtītāja vai saņēmēja valstspiederību, juridisko adresi vai pastāvīgo dzīvesvietu.

## II NODAĻA

**LĪGUMSLĒDZĒJU PUŠU TIESĪBAS UN PIENĀKUMI***3. pants***Preču pārņemšana, pārvadāšana un piegāde**

1. Pārvadātājs pārvadā preces līdz piegādes vietai noteiktā laikā un piegādā tās saņēmējam tādā stāvoklī, kādā tās pārvadātājam tika nodotas.
2. Ja nav panākta citāda vienošanās, preču pārņemšana un piegāde notiek uz kuģa klāja.
3. Pārvadātājs nolemj, kurš kuģis ir jāizmanto. Viņš apņemas pirms reisa un uzsākot reisu veikt pietiekami rūpīgu pārbaudi, lai nodrošinātu, ka, ņemot vērā pārvadājamās preces, kuģis ir gatavs saņemt kravu, derīgs kuģošanai, nodrošināts ar apkalpi un aprīkots, kā paredzēts spēkā esošajos noteikumos, un saņēmis vajadzīgās valsts un starptautiskās atļaujas attiecīgo preču pārvadāšanai.
4. Ja ir panākta vienošanās, ka pārvadājumu veic ar speciālu kuģi vai kuģa veidu, pārvadātājam ir tiesības iekraut vai pārkraut visas preces vai daļu no tām citā kuģī vai cita veida kuģī bez nosūtītāja piekrišanas, tikai:
  - a) ja rodas tādi apstākļi kā bēgums, sadursme vai citi kuģošanas šķēršļi, ko nevarēja paredzēt pārvadājuma līguma noslēgšanas brīdī, kuros preču iekraušana vai pārkraušana ir nepieciešama, lai izpildītu pārvadājuma līgumu, un ja pārvadātājs nevar atbilstīgā laikposmā saņemt nosūtītāja norādījumus, vai
  - b) ja tas notiek saskaņā ar tās ostas praksi, kurā kuģis atrodas.
5. Pārvadātājs nodrošina, ka preču iekraušana, izvietošana un nostiprināšana neietekmē kuģa drošību, izņemot gadījumus, kad tas ir nosūtītāja pienākums.
6. Pārvadātājam ir tiesības pārvadāt preces uz klāja vai atklātos kuģos tikai tādā gadījumā, ja ir panākta vienošanās ar nosūtītāju, tas atbilst attiecīgā darījuma praksei vai ir paredzēts vispārējo tiesību noteikumos.

*4. pants***Faktiskais pārvadātājs**

1. Līgums, kas atbilst 1. panta 1. punktā noteiktajai definīcijai un ir noslēgts starp pārvadātāju un faktisko pārvadātāju, ir pārvadājuma līgums šīs konvencijas nozīmē. Šādā līgumā visus šīs konvencijas noteikumus, kas attiecas uz nosūtītāju, piemēro pārvadātājam, un noteikumus, kas attiecas uz pārvadātāju, piemēro faktiskajam pārvadātājam.

2. Ja pārvadātājs ir uzticējis faktiskajam pārvadātājam veikt pārvadājumu vai daļu no tā, ievērojot vai neievērojot pārvadājuma līgumā paredzēto brīvību veikt šo darbību, pārvadātājs joprojām ir atbildīgs par visu pārvadājumu saskaņā ar šīs konvencijas noteikumiem. Visus šīs konvencijas noteikumus, ar kuriem reglamentē pārvadātāja atbildību, piemēro arī faktiskā pārvadātāja atbildībai attiecībā uz viņa veikto pārvadājumu.
3. Pārvadātājs informē nosūtītāju par visiem gadījumiem, kad viņš uztic faktiskajam pārvadātājam veikt pārvadājumu vai tā daļu.
4. Jebkura vienošanās ar nosūtītāju vai saņēmēju, kas paplašina pārvadātāja atbildību saskaņā ar šīs konvencijas noteikumiem, skar faktisko pārvadātāju tikai tiktāl, ciktāl viņš ir skaidri un rakstiski piekritis to pildīt. Faktiskais pārvadātājs var izmantot tiesības celt visus iebildumus, uz ko ir tiesības pārvadātājam saskaņā ar pārvadājuma līgumu.
5. Ja un ciktāl pārvadātājs un faktiskais pārvadātājs ir atbildīgi, to atbildība ir solidāra un atsevišķa. Nekas šajā pantā neskar regresa prasījuma tiesības starp tiem.

#### 5. pants

##### Piegādes laiks

Pārvadātājs piegādā preces termiņā, kas noteikts pārvadājuma līgumā; ja termiņš nav noteikts, tad termiņā, kurš būtu saprātīgi sagaidāms no rūpīga pārvadātāja, ņemot vērā reisa apstākļus un netraucētu kuģošanu.

#### 6. pants

##### Nosūtītāja pienākumi

1. Nosūtītājam jāmaksā pārvadājuma līgumā paredzētās summas.
2. Nosūtītājs pirms preču nodošanas rakstiski sniedz pārvadātājam šādus datus par pārvadājamajām precēm:
  - a) preču izmēri, skaits vai svars un tilpuma faktors;
  - b) preču identifikācijai nepieciešamās zīmes;
  - c) preču veids, īpatnības un īpašības;
  - d) norādījumi par precēm piemērojamiem muitas vai administratīviem noteikumiem;
  - e) citi nepieciešami dati, kas jāieraksta pārvadājuma dokumentā.

Nododot preces, nosūtītājs nodod pārvadātājam arī visus nepieciešamos pavaddokumentus.

3. Ja tas vajadzīgs saistībā ar preču veidu, nosūtītājs, ņemot vērā noteikto pārvadājuma darbību, iesaiņo preces tādā veidā, kas tās pasargā no zaudējuma vai bojājuma laikposmā no to pārņemšanas, ko veic pārvadātājs, līdz piegādes brīdim un kas nodrošina, ka preces nerada kuģa vai citu preču bojājumus. Saskaņā ar panākto vienošanos attiecībā uz pārvadājumu nosūtītājs nodrošina arī piemērotu marķējumu atbilstīgi piemērojamiem starptautiskajiem vai valsts noteikumiem vai, ja šādu noteikumu nav, saskaņā ar noteikumiem un praksi, ko vispārīgi atzīst iekšzemes kuģniecībā.
4. Kā noteikts pienākumos, kas jāuzņemas pārvadātājam, nosūtītājs iekrauj un izvieto preces un nostiprina tās saskaņā ar iekšzemes kuģniecības praksi, ja vien pārvadājuma līgumā nav noteikts citādi.

#### 7. pants

##### Bīstamas un piesārņojošas preces

1. Ja ir jāpārvadā bīstamas vai piesārņojošas preces, nosūtītājs pirms preču nodošanas un papildus 6. panta 2. punktā minētajiem datiem skaidri un rakstiski informē pārvadātāju par bīstamību un piesārņojuma risku, ko rada šīs preces, un veicamajiem piesardzības pasākumiem.

2. Ja bīstamu un piesārņojošu preču pārvadāšanai ir vajadzīga atļauja, nosūtītājs nodod nepieciešamos dokumentus ne vēlāk kā brīdī, kad viņš nodod preces.
3. Ja bīstamu vai piesārņojošu preču pārvadājuma turpināšana, izkraušana vai piegāde ir kļuvusi neiespējama, jo nav administratīvas atļaujas, nosūtītājs sedz izmaksas, kas rodas, nogādājot preces atpakaļ iekraušanas ostā vai tuvākajā vietā, kur tās drīkst izkraut un piegādāt vai ar tām drīkst rīkoties.
4. Tūlītēja dzīvības, īpašuma vai vides apdraudējuma gadījumā pārvadātājam ir tiesības izkraut preces, padarīt tās nekaitīgas vai tajos gadījumos, kad šāds pasākums ir samērīgs ar preču radītajiem draudiem, iznīcināt tās, pat ja pirms to pārņemšanas pārvadātājs tika informēts vai viņam citādā veidā kļuva zināmi apdraudējuma vai piesārņojuma riski, ko rada šīs preces.
5. Ja pārvadātājam ir tiesības veikt iepriekš 3. vai 4. punktā minētos pasākumus, viņš var pieprasīt kompensāciju par zaudējumiem.

#### 8. pants

##### Nosūtītāja atbildība

1. Nosūtītājs pat tad, ja viņam nevar piedēvēt kļūdu, ir atbildīgs par visiem zaudējumiem un izmaksām, kas radušās pārvadātājam vai faktiskajam pārvadātājam tāpēc, ka
  - a) 6. panta 2. punktā vai 7. panta 1. punktā minēto datu vai informācijas nav, tā ir neprecīza vai nepilnīga;
  - b) bīstamas vai piesārņojošas preces nav marķētas vai iezīmētas saskaņā ar piemērojamiem starptautiskajiem vai valsts noteikumiem vai, ja šādu noteikumu nav, saskaņā ar noteikumiem un praksi, ko vispārīgi atzīst iekšzemes kuģniecībā;
  - c) nav vajadzīgo pavaddokumentu, tie ir neprecīzi vai nepilnīgi.

Pārvadātājs nevar atsaukties uz nosūtītāja atbildību, ja tiek pierādīts, ka kļūda ir piedēvējama pašam pārvadātājam, viņa darbiniekiem vai aģentiem. Tas pats attiecas uz faktisko pārvadātāju.

2. Nosūtītājs ir atbildīgs par to personu rīcību un nolaidību, kuru pakalpojumus viņš izmanto, lai veiktu uzdevumus un pildītu pienākumus, kas minēti 6. un 7. pantā, ja šādas personas rīkojas atbilstīgi saviem amata pienākumiem, tāpat kā tad, ja tā būtu viņa paša rīcība vai nolaidība.

#### 9. pants

##### Pārvadātāja ierosināta pārvadājuma līguma pārtraukšana

1. Pārvadātājs drīkst pārtraukt pārvadājuma līgumu, ja nosūtītājs nav izpildījis 6. panta 2. punktā vai 7. panta 1. un 2. punktā noteiktos pienākumus.
2. Ja pārvadātājs izmanto pārtraukšanas tiesības, viņš drīkst izkraut preces uz nosūtītāja rēķina un pēc izvēles pieprasīt samaksāt vienu no šīm summām:
  - a) vienu trešdaļu no noteiktās pārvadājuma maksas vai
  - b) papildus maksai par dīkstāvi kompensāciju, kas ir vienāda ar radušos izmaksu un ciesto zaudējumu summu, kā arī, ja reiss jau ir sācies, pārvadājuma maksu par notikušo reisa daļu.

#### 10. pants

##### Preču piegāde

1. Neatkarīgi no nosūtītāja pienākuma saskaņā ar 6. panta 1. punktu, saņēmējs, kurš pēc preču nonākšanas piegādes vietā pieprasa to piegādi saskaņā ar pārvadājuma līgumu, ir atbildīgs par pārvadājuma maksu un citiem maksājumiem saistībā ar precēm, kā arī par savu ieguldījumu jebkuru avārijas gadījumā radušos zaudējumu segšanā. Ja nav pārvadājuma dokumenta vai ja šāds dokuments nav iesniegts, saņēmējs ir atbildīgs par pārvadājuma maksu, par kuru panākta vienošanās ar nosūtītāju, ja tā atbilst tirgus praksei.



2. Preču nodošanu saņēmēja rīcībā saskaņā ar pārvadājuma līgumu, konkrētā darījuma praksi vai vispārējo tiesību noteikumiem, kurus piemēro izkraušanas ostā, uzskata par piegādi. Noteikto preču nodošanu iestādei vai trešai personai arī uzskata par piegādi.

### III NODAĻA

#### PĀRVADĀJUMA DOKUMENTI

##### 11. pants

##### Veids un saturs

1. Pārvadātājs izdod pārvadājuma dokumentu katram pārvadājumam, kuru reglamentē ar šo konvenciju; kravaszīmi viņš izdod tikai tad, ja nosūtītājs to pieprasa un ja par to ir panākta vienošanās, pirms preces tika iekrautas vai pirms tās tika pārņemtas pārvadāšanai. Pārvadājuma līguma spēkā esamību neietekmē fakts, ka pārvadājuma dokumenta nav vai ka tas ir nepilnīgs.

2. Uz pārvadājuma dokumenta jābūt pārvadātāja, kuģa kapteiņa vai pārvadātāja pilnvarotas personas parakstam. Pārvadātājs drīkst prasīt nosūtītājam apstiprināt oriģinālu vai kopiju ar parakstu. Paraksts drīkst būt rakstīts ar roku, drukāts faksā, perforēts, uzspiests ar zīmogu, izveidots simbolu vai jebkurā citā veidā, izmantojot mehāniskus vai elektro-niskus līdzekļus, ja tas nav aizliegts ar tās valsts tiesību aktiem, kurā pārvadājuma dokuments tika izdots.

3. Ja nav pierādījumu par pretējo, pārvadājuma dokuments ir *prima facie* pierādījums par pārvadājuma līguma noslēgšanu un tā saturu, kā arī par to, ka pārvadātājs ir pārņēmis preces. Tas ļauj prezumēt, ka pārvadāšanai pārņemtās preces atbilst aprakstam pārvadājuma dokumentā.

4. Ja pārvadājuma dokuments ir kravaszīme, ar to pietiek, lai noteiktu attiecības starp pārvadātāju un saņēmēju. Pārvadājuma līguma nosacījumi arī turpmāk nosaka attiecības starp pārvadātāju un nosūtītāju.

5. Pārvadājuma dokumentā papildus jau nosauktajiem iekļauj šādus datus:

- a) pārvadātāja un nosūtītāja nosaukums (vārds, uzvārds), domicils, juridiskā adrese vai pastāvīgā dzīvesvieta;
- b) preču saņēmējs;
- c) tā kuģa nosaukums vai numurs, kurš ir pārņēmis uz klāja preces, vai dati pārvadājuma dokumentā, kuros norādīts, ka pārvadātājs ir pārņēmis preces, bet tās vēl nav iekrautas kuģī;
- d) iekraušanas osta vai vieta, kur preces tika pārņemtas, un preču izkraušanas osta vai piegādes vieta;
- e) preču veida parastais nosaukums, to iesaiņojuma metode un attiecībā uz bīstamām un piesārņojošām precēm – to nosaukums saskaņā ar spēkā esošajām prasībām vai, ja šāda nosaukuma nav, vispārējais nosaukums;
- f) to preču izmēri, skaits vai svars, kā arī identifikācijas zīmes, kuras ir pārņemtas uz klāja vai pārņemtas, lai veiktu pārvadāšanu;
- g) vajadzības gadījumā paziņojums, ka preces pārvadā vai drīkst pārvadāt uz klāja vai uz atklāta kuģa;
- h) noteikumi par pārvadājuma maksu, par kuriem panākta vienošanās;
- i) preču pavadzīmes gadījumā norāde par to, vai tas ir oriģināls vai kopija; kravaszīmes gadījumā — oriģinālu skaits;
- j) izdošanas vieta un datums.

Pārvadājuma dokumenta juridisko raksturu konvencijas 1. panta 6. punkta nozīmē neietekmē viena vai vairāku šajā punktā minēto datu trūkums.

## 12. pants

**Pārvadājuma dokumenta atrunas**

1. Pārvadātājam ir tiesības ietvert pārvadājuma dokumentā atrunas par:
  - a) preču izmēriem, skaitu vai svaru, ja viņam ir pamats domāt, ka nosūtītāja sniegtie dati nav pareizi, vai ja viņam bija atbilstīgi līdzekļi šādu datu pārbaudei, īpaši tāpēc, ka preces nav saskaitītas, izmērītas vai nosvērtas viņa klātbūtnē, vai tāpēc, ka bez skaidras vienošanās izmēri vai svars ir noteikti, mērot iegrīmi;
  - b) identifikācijas zīmēm, kas nav skaidri un uz ilgu laiku piestiprinātas pie pašām precēm vai – iesaiņotu preču gadījumā — pie taras vai iepakojumiem;
  - c) preču faktisko stāvokli.
2. Ja pārvadātājs nenorāda preču faktisko stāvokli vai atrunas attiecībā uz to, tiek uzskatīts, ka viņam pārvadājuma dokumentā jānorāda, ka preču faktiskais stāvoklis bija labs.
3. Ja saskaņā ar pārvadājuma dokumentā norādītajiem datiem preces tiek ievietotas konteinerā vai kuģa kravas telpā un tās apzīmogo persona, kas nav pārvadātājs, viņa darbinieks vai aģents, un ja ne konteiners, ne zīmogi nav bojāti vai salauzti, sasniedzot izkraušanas ostu vai piegādes vietu, tiek prezumēts, ka preču zaudējums vai bojājumi pārvadājuma laikā nav notikuši.

## 13. pants

**Kravaszīme**

1. Kravaszīmes oriģināli ir īpašumtiesību dokumenti, kas izsniegti uz saņēmēja, pasūtītāja vai uzrādītāja vārda.
2. Galamērķī preces piegādā tikai apmaiņā pret sākotnēji iesniegtu kravaszīmes oriģinālu, lai pret citiem oriģināliem nevarētu pieprasīt turpmāku piegādi.
3. Ja pārvadātājs ir pārņēmis preces, kravaszīmes nodošanai personai, kurai tādējādi rodas tiesības saņemt preces, ir tās pašas sekas kā preču nodošanai, ciktāl tas skar tiesību iegūšanu uz precēm.
4. Ja kravaszīme ir nodota trešai personai, tostarp saņēmējam, kurš ir rīkojies labticīgi saskaņā ar tajā minēto preču aprakstu, pierādījumu par pretējo attiecībā uz 11. panta 3. punktā un 12. panta 2. punktā noteikto prezumpciju nepieņem.

## IV NODAĻA

**TIESĪBAS RĪKOTIES AR PRECĒM**

## 14. pants

**Rīkošanās tiesību turētājs**

1. Nosūtītājs ir pilnvarots rīkoties ar precēm; jo īpaši viņš drīkst prasīt, lai pārvadātājs pārtrauktu preču pārvadājumu, mainītu piegādes vietu vai piegādātu preces citam saņēmējam, kas nav pārvadājuma dokumentā norādītais saņēmējs.
2. Nosūtītāja tiesības rīkoties beidz pastāvēt, līdzko saņēmējs pēc preču nonākšanas noteiktajā piegādes vietā ir pieprasījis preču piegādi un,
  - a) ja pārvadājums notiek saskaņā ar preču pavadzīmi, līdzko oriģināls ir nodots saņēmējam;
  - b) ja pārvadājums notiek saskaņā ar kravaszīmi, līdzko nosūtītājs ir atteicies no visiem savā īpašumā esošajiem oriģināliem, nododot tos citai personai.
3. Veicot atbilstīgu ierakstu preču pavadzīmē, nosūtītājs drīkst preču pavadzīmes izsniegšanas brīdī atteikties no savām tiesībām rīkoties par labu saņēmējam.

## 15. pants

**Rīkošanās tiesību īstenošanas nosacījumi**

Nosūtītājam vai 14. panta 2. un 3. punkta gadījumā – saņēmējam, ja viņš vēlas īstenot savas tiesības rīkoties:

- a) kravasziemes izdošanas gadījumā jāiesniedz visi oriģināli pirms preču nonākšanas noteiktajā piegādes vietā;
- b) cita pārvadājuma dokumenta, kas nav kravaszieme, izmantošanas gadījumā jāiesniedz šis dokuments, kurš ietver jaunus norādījumus pārvadātājam;
- c) jākompensē pārvadātājam visas norādījumu izpildes laikā radītās izmaksas un bojājumi;
- d) jāsamaksā visa noteiktā pārvadājuma maksa, preces izkraujot pirms to nonākšanas noteiktajā piegādes vietā, ja vien pārvadājuma līgumā nav norādīts citādi.

## V NODAĻA

**PĀRVADĀTĀJA ATBILDĪBA**

## 16. pants

**Atbildība par zaudējumu**

1. Pārvadātājs ir atbildīgs par zaudējumu, kas rodas tāda preču zaudējuma vai bojājuma rezultātā, kurš noticis laikposmā no to pārņemšanas pārvadāšanai līdz piegādei, vai piegādes kavēšanās rezultātā, ja vien viņš nevar pierādīt, ka zaudējums noticis tādu apstākļu dēļ, ko rūpīgs pārvadātājs nebūtu varējis novērst un kas radījuši sekas, no kurām viņš nebūtu varējis izvairīties.
2. Pārvadātāja atbildību par zaudējumu, kas radies tāda preču zaudējuma vai bojājuma rezultātā, kurš noticis laikā, pirms preces tiek iekrautas kuģī, vai laikā pēc to izkraušanas no kuģa, reglamentē ar valsts tiesību aktiem, ko piemēro pārvadājuma līgumam.

## 17. pants

**Darbinieki un aģenti**

1. Pārvadātājs ir atbildīgs par to savu darbinieku un aģentu rīcību un nolaidību, kuru pakalpojumus viņš izmanto pārvadājuma līguma izpildes laikā, ja šādas personas rīkojas saskaņā ar saviem amata pienākumiem, tāpat kā gadījumā, ja tā būtu viņa paša rīcība vai nolaidība.
2. Ja pārvadājumu veic faktiskais pārvadātājs saskaņā ar 4. pantu, pārvadātājs ir atbildīgs arī par faktiskā pārvadātāja un viņa darbinieku un aģentu, kuri rīkojas saskaņā ar saviem amata pienākumiem, rīcību un nolaidību.
3. Ja tiek celta prasība pret pārvadātāja vai faktiskā pārvadātāja darbiniekiem un aģentiem, šādām personām, ja viņas pierāda, ka ir rīkojušās saskaņā ar saviem amata pienākumiem, ir tiesības uz atbrīvojumiem no atbildības un atbildības ierobežojumiem, uz kuriem ir tiesības pārvadātājam vai faktiskajam pārvadātājam saskaņā ar šo konvenciju.
4. Iestādes norīkotu loci, kuru nevar brīvi izvēlēties, neuzskata par darbinieku vai aģentu 1. punkta nozīmē.

## 18. pants

**Speciāli atbrīvojumi no atbildības**

1. Pārvadātāju un faktisko pārvadātāju atbrīvo no atbildības, ja zaudējums, bojājums vai kavējums notiek viena no turpmāk uzskaitīto apstākļu vai risku rezultātā:
  - a) nosūtītāja, saņēmēja vai personas, kurai ir tiesības rīkoties ar precēm, rīcība vai nolaidība;
  - b) preču apstrāde, iekraušana, izvietošana vai izkraušana, ko veic nosūtītājs, saņēmējs vai trešās personas, rīkojoties nosūtītāja vai saņēmēja vārdā;

- c) preču pārvadāšana uz klāja vai atklātos kuģos, ja par šādu pārvadāšanu ir panākta vienošanās ar nosūtītāju, tā atbilst konkrētā darījuma praksei vai paredzēta spēkā esošajos noteikumos;
- d) preces, kuras pēc būtības ir pakļautas pilnīgam vai daļējam zudumam vai bojājumiem, īpaši lūšanas, rūsēšanas, pūšanas, žūšanas, noplūdes, parasta vietēja nodiluma (zaudējot tilpumu vai svaru) vai kaitēkļu vai grauzēju ietekmē;
- e) iesaiņojuma trūkums vai defekti to preču gadījumā, kuras pēc būtības ir pakļautas zudumam vai bojājumiem, ja nav iesaiņotas vai ja iesaiņojumam ir defekti;
- f) nepietiekamas vai nepiemērotas preču identifikācijas zīmes;
- g) glābšanas darbības vai glābšanas darbību mēģinājumi iekšējos ūdensceļos;
- h) dzīvu dzīvnieku pārvadāšana, izņemot gadījumus, kad pārvadātājs ir veicis pasākumus vai ievērojis norādījumus, par kuriem panākta vienošanās pārvadājuma līgumā.

2. Ja, pamatojoties uz gadījuma apstākļiem, bojājumu varētu attiecināt uz vienu vai vairākiem apstākļiem vai riskiem, kas uzskaitīti šā panta 1. punktā, tiek prezumēts, ka to ir izraisījis šāds apstākļis vai risks. Šo prezumēšanu nepiemēro, ja cietusī puse pierāda, ka nodarītais zaudējums nav radies vai nav radies tikai viena šā panta 1. punktā uzskaitītā apstākļa vai riska rezultātā.

#### 19. pants

##### Kompensācijas aprēķins

1. Ja pārvadātājs ir atbildīgs par preču pilnīgu zaudējumu, kompensācija, kas viņam jāmaksā, ir vienāda ar preču vērtību piegādes vietā un datumā saskaņā ar pārvadājuma līgumu. Preču piegāde personai, kas nav pilnvarotā persona, tiek uzskatīta par preču zaudējumu.
2. Preču daļēja zaudējuma vai bojājuma gadījumā pārvadātājs ir atbildīgs tikai par vērtības samazinājumu.
3. Preču vērtību nosaka saskaņā ar preču biržas cenu vai, ja šādas cenas nav, saskaņā ar to tirgus cenu vai, ja nav preču biržas cenas vai tirgus cenas, atsaucoties uz tāda paša veida un kvalitātes preču normālo vērtību piegādes vietā.
4. Attiecībā uz precēm, kuras pēc savas būtības ir pakļautas vietējam nodilumam pārvadājuma laikā, pārvadātāju, neraugoties uz pārvadājuma garumu, var saukt pie atbildības tikai par to vietējā nodiluma daļu, kas pārsniedz parastu vietējo nodilumu (zaudējot tilpumu vai svaru), kurš noteikts pušu pārvadājuma līgumā vai, ja tā nav, saskaņā ar noteikumiem vai iedibinātu praksi piegādes vietā.
5. Šā panta noteikumi neskar pārvadātāja tiesības attiecībā uz pārvadājuma maksu, kas noteikta pārvadājuma līgumā vai, ja šajā ziņā nav īpašas vienošanās, tad saskaņā ar piemērojamajiem valsts noteikumiem vai praksi.

#### 20. pants

##### Atbildības maksimālie ierobežojumi

1. Kā noteikts 21. pantā un šā panta 4. punktā, un neraugoties uz prasību, kas celta pret pārvadātāju, viņš nekādos apstākļos nav atbildīgs par summu, kas pārsniedz 666,67 norēķinu vienības par iesaiņojumu vai citu pārvadājuma vienību vai 2 norēķinu vienības uz pārvadājuma dokumentā noteiktā svara kilogramu par zaudētajām vai bojātajām precēm, atkarībā no tā, kura summa ir lielāka. Ja iesaiņojums vai cita pārvadājuma vienība ir konteiners un ja pārvadājuma dokumentā nav minēts iesaiņojums vai pārvadājuma vienība, kas apkopota konteinerā, 666,67 norēķinu vienības aizstāj ar 1 500 norēķinu vienībām par konteineru bez tajā esošajām precēm un papildus ar 25 000 norēķinu vienībām par konteinerā esošajām precēm.
2. Ja preces atrodas konteinerā, uz paletes vai līdzīgā transporta priekšmetā, tad par iesaiņojumu vai pārvadājuma vienību uzskata iepakojumus vai citas pārvadājuma vienības, kas uzskaitītas pārvadājuma dokumentā kā transporta priekšmeti, kuros vai uz kuriem preces ir iesaiņotas. Izņemot iepriekš minēto, preces, kuras iesaiņotas šādos transporta priekšmetos vai uz tiem, uzskata par vienu pārvadājuma vienību. Gadījumos, kad pats transporta priekšmets ir pazudis vai bojāts, minēto transporta priekšmetu, ja tas nav pārvadātāja īpašums vai ja to nav sagādājis pārvadātājs, uzskata par vienu atsevišķu pārvadājuma vienību.

3. Zaudējuma gadījumā, kas rodas piegādes kavēšanās rezultātā, pārvadātāja atbildība nepārsniedz pārvadājuma maksu. Tomēr kopējā atbildība saskaņā ar 1. punktu un šā punkta pirmo teikumu nepārsniedz ierobežojumu, kurš būtu jānosaka saskaņā ar 1. punktu par pilnīgu to preču zaudējumu, uz kurām attiecas šāda atbildība.
4. Šā panta 1. punktā minētos atbildības maksimālos ierobežojumus nepiemēro:
  - a) ja preču vai transporta priekšmetu veids un augstāka vērtība ir skaidri norādīta pārvadājuma dokumentā un pārvadātājs nav atspēkojis šīs specifikācijas, vai
  - b) ja puses ir skaidri vienojušās par augstākiem atbildības maksimālajiem ierobežojumiem.
5. No pārvadātāja, faktiskā pārvadātāja un viņu darbiniekiem un aģentiem atgūstamā kompensācijas kopsumma par to pašu zaudējumu nepārsniedz šajā pantā paredzētās atbildības kopējos ierobežojumus.

#### 21. pants

##### Atbildības ierobežojuma tiesību zaudēšana

1. Pārvadātājam vai faktiskajam pārvadātājam nav tiesību uz atbrīvojumiem no atbildības un atbildības ierobežojumiem, kas paredzēti šajā konvencijā vai pārvadājuma līgumā, ja tiek pierādīts, ka viņš pats ir izraisījis bojājumu ar rīcību vai nolaidību, vai nu ar nolūku radīt šādu bojājumu, vai neapdomīgas darbības dēļ, apzinoties, ka šāds bojājums, visticamāk, radīsies.
2. Tāpat darbiniekiem un aģentiem, kuri rīkojas pārvadātāja vai faktiskā pārvadātāja vārdā, nav tiesību uz atbrīvojumiem no atbildības un atbildības ierobežojumiem, kas paredzēti šajā konvencijā vai pārvadājuma līgumā, ja tiek pierādīts, ka viņi ir izraisījuši bojājumu 1. punktā aprakstītajā veidā.

#### 22. pants

##### Atbrīvojumu no atbildības un atbildības ierobežojumu piemērošana

Šajā konvencijā vai pārvadājuma līgumā paredzētos atbrīvojumus no atbildības un atbildības ierobežojumus piemēro visās prasībās attiecībā uz pārvadājuma līgumā ietvertu preču zaudējumu vai bojājumu vai piegādes kavēšanos, ja prasības pamatojums izriet no līguma, civiltiesību pārkāpuma vai tai ir cits juridisks pamatojums.

#### VI NODAĻA

##### PRASĪBAS PERIODS

#### 23. pants

##### Paziņojums par bojājumu

1. Ja saņēmējs pieņem preces bez atrunas, tas ir *prima facie* pierādījums par to, ka pārvadātājs ir piegādājis preces tādā pašā stāvoklī un daudzumā, kādā tās viņam tika nodotas pārvadāšanai.
2. Pārvadātājs un saņēmējs drīkst pieprasīt preču stāvokļa un daudzuma pārbaudi piegādes brīdī, klātesot abām pusēm.
3. Ja preču zaudējums vai bojājums ir acīmredzams, visas saņēmēja atrunas jānoformulē rakstiski, norādot bojājumu vispārējo veidu, ne vēlāk kā piegādes brīdī, ja vien saņēmējs un pārvadātājs nav kopīgi pārbaudījuši preču stāvokli.
4. Ja preču zaudējums vai bojājums nav acīmredzams, visas saņēmēja atrunas jāpaziņo rakstiski, norādot bojājumu vispārējo veidu, ne vēlāk kā 7 secīgu dienu laikā no piegādes brīža; šādā gadījumā cietusī puse norāda, ka bojājums tika radīts, kamēr par precēm bija atbildīgs pārvadātājs.
5. Kompensāciju par bojājumu, kas radies piegādes kavēšanās rezultātā, nemaksā, izņemot gadījumus, kad saņēmējs var pierādīt, ka viņš paziņojis par kavējumu pārvadātājam 21 secīgas dienas laikā pēc preču piegādes un ka pārvadātājs saņēmis šo paziņojumu.

## 24. pants

**Prasību noilgums**

1. Visām prasībām, kuras izriet no līguma, ko reglamentē ar šo konvenciju, iestājas noilgums pēc gada, kas sākas dienā, kad preces tika piegādātas vai tās bija jāpiegādā saņēmējam. Diena, kurā sākas noilguma laikposms, netiek iekļauta minētajā laikposmā.
2. Persona, pret kuru tiek celta prasība, noilguma laikposmā drīkst jebkurā laikā pagarināt šo laikposmu, par to rakstiski paziņojot cietušajai pusei. Šo laikposmu drīkst turpmāk pagarināt, iesniedzot vienu vai vairākus turpmākus paziņojumus.
3. Noilguma laikposma atlikšanu un pārtraukšanu reglamentē ar valsts tiesību aktiem, kurus piemēro pārvadājuma līgumam. Ar prasības celšanu tiesā par ierobežotas atbildības sadalīšanu visām prasībām, kas izriet no gadījuma, kura rezultātā radās bojājums, pārtrauc noilgumu.
4. Persona, kas saukta pie atbildības saskaņā ar šo konvenciju, drīkst celt pretprasību pat pēc šā panta 1. un 2. punktā paredzētā noilguma laikposma beigām, ja prasība tiek celta 90 dienu laikposmā, kurš sākas dienā, kad persona, kas celj prasību, ir panākusi izlīgumu vai ir saņēmusi paziņojumu par procesu, vai, ja prasība ir celta ilgākā laikposmā, kā paredzēts tās valsts tiesību aktos, kurā notiek tiesvedība.
5. Tiesības celt prasību, kuru noilgums iestājas laika gaitā, nedrīkst īstenot pretprasības vai ieskaitījuma veidā.

## VII NODAĻA

**LĪGUMU SLĒGŠANAS BRĪVĪBAS IEROBEŽOJUMI**

## 25. pants

**Līguma noteikumu anulēšana**

1. Visi līguma noteikumi, kas paredzēti, lai izslēgtu, ierobežotu vai, kā noteikts 20. panta 4. punkta noteikumos, palielinātu pārvadātāja, faktiskā pārvadātāja vai viņu darbinieku vai aģentu atbildību šīs konvencijas nozīmē, lai atbrīvotu no pierādīšanas pienākuma vai samazinātu 23. un 24. pantā minētos prasību vai ierobežojumu laikposmus, ir spēkā neesoši. Visi noteikumi, ar kuriem preču apdrošināšanu piešķir pārvadātājam, arī ir spēkā neesoši.
2. Neatkarīgi no šā panta 1. punkta noteikumiem un neskarot 21. pantu, līguma noteikumi ir atļauti, precizējot, ka pārvadātājs vai faktiskais pārvadātājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies šādos gadījumos:
  - a) kuģa kapteiņa, loča vai jebkuras citas tādas personas rīcība vai nolaidība, kura strādā uz kuģa, uz stūmēja vai vilcēja kuģošanas laikā vai uz stumtas vai viltas karavānas tās veidošanas vai likvidēšanas laikā, pārvadātājam pildot 3. panta 3. punktā noteiktos pienākumus attiecībā uz komandu, ja vien rīcību vai nolaidību nav izraisījis nodoms radīt bojājumu vai neapdomīga darbība, apzinoties, ka šāds bojājums, visticamāk, radīsies;
  - b) ugunsgrēks vai sprādziens uz kuģa klāja, ja nav iespējams pierādīt, ka ugunsgrēks vai sprādziens ir noticis pārvadātāja, faktiskā pārvadātāja, viņu darbinieku vai aģentu vainas dēļ vai kuģa defekta dēļ;
  - c) defekti, kas konstatēti uz pārvadātāja kuģa, irēta vai fraktēta kuģa, ja pārvadātājs var pierādīt, ka šādus defektus nevarēja atklāt pirms reisa sākuma, neraugoties uz pienācīgu rūpību.

## VIII NODAĻA

**PAPILDU NOTEIKUMI**

## 26. pants

**Vispārēji zaudējumi avārijas gadījumā**

Nekas šajā konvencijā nekavē pārvadājuma līguma vai valsts tiesību aktu noteikumu izmantošanu tās bojājumu summas un iemaksas aprēķinā, kas jāmaksā, lai segtu avārijas gadījumā radušos vispārējus zaudējumus.

## 27. pants

**Citi piemērojami noteikumi un kodolpostījumi**

1. Ar šo konvenciju netiek grozītas pārvadātāja tiesības vai pienākumi, kas paredzēti starptautiskās konvencijās vai valsts tiesību aktos attiecībā uz iekšzemes kuģniecības un jūras kuģu īpašnieku atbildības ierobežošanu.
2. Saskaņā ar šo konvenciju pārvadātāju atbrīvo no atbildības par bojājumiem, kurus radījis kodolincidents, ja kodoliekārtas operators vai viņa pilnvarota persona ir atbildīga par šādu bojājumu, ievērojot tās valsts normatīvos aktus, kura reglamentē atbildību kodolenerģijas jomā.

## 28. pants

**Norēķinu vienība**

Šīs konvencijas 20. pantā minētā norēķinu vienība ir speciālās aizņēmumu tiesības, kā noteicis Starptautiskais Valūtas fonds. Summas, kas minētas 20. pantā, ir jākonvertē valsts valūtā saskaņā ar šādas valūtas vērtību sprieduma datumā vai datumā, par kuru puses ir vienojušās. Līgumslēdzēja valsts valūtas vērtība, kas izteikta speciālajās aizņēmuma tiesībās, ir jāaprēķina saskaņā ar novērtēšanas metodi, kuru izmanto Starptautiskais Valūtas fonds un kura ir spēkā šo darbību un darījumu veikšanas datumā.

## 29. pants

**Papildu valsts noteikumi**

1. Gadījumos, kas nav paredzēti šajā konvencijā, pārvadājuma līgumu reglamentē ar tās valsts tiesību aktiem, par kuru puses ir vienojušās.
2. Ja šāda vienošanās nav panākta, ir jāpiemēro tās valsts tiesību akti, ar kuru pārvadājuma līgums ir visciešāk saistīts.
3. Ir jāpresumē, ka pārvadājuma līgums ir visciešāk saistīts ar valsti, kurā atrodas pārvadātāja galvenā darījumdarbības vieta brīdī, kad tika noslēgts līgums, ja iekraušanas osta, preču pārņemšanas vieta, izkraušanas osta, piegādes vieta vai nosūtītāja galvenā darījumdarbības vieta arī atrodas minētajā valstī. Ja pārvadātājam nav darījumdarbības vietas uz sauszemes un pārvadājuma līgums tiek noslēgts uz kuģa klāja, ir jāpresumē, ka līgums ir visciešāk saistīts ar valsti, kurā ir reģistrēts kuģis vai ar kuras karogu tas kuģo, ja iekraušanas osta, preču pārņemšanas vieta, izkraušanas osta, piegādes vieta vai nosūtītāja galvenā darījumdarbības vieta arī atrodas minētajā valstī.
4. Reālo pārvadātājam piešķirto garantiju attiecībā uz 10. panta 1. punktā minētajām prasībām reglamentē ar tās valsts tiesību aktiem, kurā atrodas preces.

## IX NODAĻA

**PAZIŅOJUMI PAR PIEMĒROŠANAS JOMU**

## 30. pants

**Pārvadājumi pa speciāliem iekšējiem ūdensceļiem**

1. Katra valsts, parakstot, ratificējot, pieņemot, apstiprinot šo konvenciju vai pievienojoties tai, drīkst paziņot, ka tā nepiemēros šo konvenciju līgumiem, kas attiecas uz pārvadājumiem pa speciāliem iekšējiem ūdensceļiem, kuri atrodas tās teritorijā, kuriem nepiemēro starptautiskus kuģošanas noteikumus un kuri neveido saikni starp šādiem starptautiskiem ūdensceļiem. Tomēr šādā paziņojumā nedrīkst minēt visus galvenos minētās valsts ūdensceļus.
2. Ja pārvadājuma līguma mērķis ir preču pārvadāšana bez pārkraušanas gan tajos ūdensceļos, kuri nav minēti šā panta 1. punktā minētajā paziņojumā, gan tajos ūdensceļos, kas ir minēti šajā paziņojumā, šī konvencija vienādi attiecas uz minēto līgumu, ja vien attālums, kurš jānobrauc pa ūdensceļiem, kas ir minēti šajā paziņojumā, nav garāks.

3. Ja ir sniegts paziņojums saskaņā ar 1. punktu, jebkura cita Līgumslēdzēja valsts drīkst paziņot, ka tā nepiemēros šīs konvencijas noteikumus šajā paziņojumā minētajiem līgumiem. Saskaņā ar šo punktu izdarītais paziņojums stājas spēkā brīdī, kad valstī, kura ir izdarījusi paziņojumu saskaņā ar 1. punktu, stājas spēkā konvencija, bet ātrākais — brīdī, kad stājas spēkā konvencija valstī, kura ir izdarījusi paziņojumu saskaņā ar šo punktu.

4. Šā panta 1. un 3. punktā minētos paziņojumus drīkst pilnībā vai daļēji anulēt jebkurā laikā, paziņojot par to deponētāram un norādot datumu, kurā tie zaudē spēku. Šo paziņojumu anulēšana neietekmē jau noslēgtos līgumus.

### 31. pants

#### **Valsts transports vai bezmaksas transports**

Katra valsts drīkst šīs konvencijas parakstīšanas, ratifikācijas, apstiprināšanas, pieņemšanas vai pievienošanās tai brīdī vai jebkurā brīdī pēc tam paziņot, ka tā piemēros šo konvenciju arī:

- a) pārvadājuma līgumiem, saskaņā ar kuriem iekraušanas osta vai pārņemšanas vieta un izkraušanas osta vai piegādes vieta atrodas tās teritorijā;
- b) atkāpjoties no 1. panta 1. punkta, bezmaksas pārvadājumiem.

### 32. pants

#### **Reģionālie noteikumi attiecībā uz atbildību**

1. Katra valsts drīkst šīs konvencijas parakstīšanas, ratifikācijas, apstiprināšanas, pieņemšanas vai pievienošanās tai brīdī vai jebkurā brīdī pēc tam paziņot, ka attiecībā uz preču pārvadājumiem starp iekraušanas ostām vai pārņemšanas vietām un izkraušanas ostām vai piegādes vietām, no kurām vai nu abas atrodas tās teritorijā, vai viena atrodas tās teritorijā un otra atrodas tās valsts teritorijā, kura ir izdarījusi tādu pašu paziņojumu, pārvadātājs nav atbildīgs par bojājumu, kuru radījis kapteiņa, loča vai jebkuras citas tādas personas rīcība vai nolaidība, kura strādā uz kuģa, uz stūmēja vai vilcēja kuģošanas laikā vai uz stumtas vai vilktas karavānas tās veidošanas laikā, pārvadātājam pildot 3. panta 3. punktā noteiktos pienākumus attiecībā uz komandu, ja vien rīcību vai nolaidību nav izraisījis nodoms radīt bojājumu vai neapdomīga darbība, apzinoties, ka šāds bojājums, visticamāk, radīsies.

2. Noteikums attiecībā uz 1. punktā minēto atbildību stājas spēkā starp divām Līgumslēdzējām valstīm, kad šī konvencija stājas spēkā otrajā valstī, kura ir izdarījusi tādu pašu paziņojumu. Ja valsts ir izdarījusi paziņojumu pēc konvencijas stāšanās spēkā šajā valstī, noteikums attiecībā uz 1. punktā minēto atbildību stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc trīs mēnešu laikposma, kas sākas, iesniedzot paziņojumu deponētāram. Noteikumu attiecībā uz atbildību piemēro tikai pārvadājuma līgumiem, kas parakstīti pēc tā stāšanās spēkā.

3. Saskaņā ar 1. punktu izdarīto paziņojumu drīkst anulēt jebkurā brīdī, paziņojot par to deponētāram. Anulēšanas gadījumā 1. punktā minētie noteikumi attiecībā uz atbildību zaudē spēku nākamā mēneša pirmajā dienā pēc paziņojuma vai vēlākā, paziņojumā norādītā brīdī. Anulēšana neattiecas uz pārvadājuma līgumiem, kuri parakstīti, pirms noteikumi attiecībā uz atbildību ir zaudējuši spēku.

### X NODAĻA

#### **NOBEIGUMA NOTEIKUMI**

### 33. pants

#### **Parakstīšana, ratifikācija, pieņemšana, apstiprināšana, pievienošanās**

1. Šī konvencija ir pieejama parakstīšanai visām valstīm vienu gadu deponētāra galvenajā mītnē. Parakstīšanas laikposm sākas dienā, kad deponētārs konstatē, ka visi konvencijas autentiskie teksti ir pieejami.



2. Valstis var kļūt par šīs konvencijas Pusēm:
  - a) parakstot to bez atrunām attiecībā uz ratifikāciju, pieņemšanu vai apstiprināšanu;
  - b) ar parakstu, kas ir jāraticē, jāpieņem vai jāapstiprina, un kam seko tā ratifikācija, pieņemšana vai apstiprināšana;
  - c) pievienojoties pēc parakstīšanai noteiktā termiņa beigām.
3. Ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās instrumentus nodod glabāšanā depozitāram.

#### 34. pants

#### **Stāšanās spēkā**

1. Šī konvencija stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc trīs mēnešu laikposma beigām, kas sākas dienā, kurā piecas valstis ir parakstījušas šo konvenciju bez atrunām attiecībā uz ratifikāciju, pieņemšanu vai apstiprināšanu vai ir nodevušas glabāšanā depozitāram ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās instrumentus.
2. Attiecībā uz katru valsti, kura paraksta šo konvenciju bez atrunām attiecībā uz ratifikāciju, pieņemšanu vai apstiprināšanu vai nodod glabāšanā depozitāram ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās instrumentus pēc šīs konvencijas stāšanās spēkā, tā stājas spēkā tādā pašā veidā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc trīs mēnešu laikposma beigām, kas sākas dienā, kad konvencija tiek parakstīta bez atrunām attiecībā uz ratifikāciju, pieņemšanu vai apstiprināšanu vai ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās instrumenti tiek nodoti glabāšanā depozitāram.

#### 35. pants

#### **Denonsēšana**

1. Līgumslēdzēja valsts drīkst denonsēt šo konvenciju pēc viena gada laikposma beigām pēc dienas, kurā tā stājas spēkā šajā valstī.
2. Paziņojumu par denonsēšanu nodod glabāšanā depozitāram.
3. Denonsēšana stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc viena gada laikposma beigām, kas sākas dienā, kad paziņojums par denonsēšanu tiek nodots glabāšanā, vai pēc garāka paziņojumā par denonsēšanu minēta laikposma.

#### 36. pants

#### **Pārskatīšana un grozīšana**

Depozitārs sasauc Līgumslēdzēju valstu konferenci, lai pārskatītu vai grozītu konvenciju, pēc pieprasījuma, kuru ir iesniegusi vismaz viena trešdaļa no šīs konvencijas Līgumslēdzējām valstīm.

#### 37. pants

#### **Atbildības ierobežojumu summu un norēķinu vienības pārskatīšana**

1. Neatkarīgi no 36. panta noteikumiem, ja tiek ierosināts pārskatīt 20. panta 1. punktā noteikto summu vai aizstāt 28. pantā noteikto vienību ar citu vienību un ja vismaz viena ceturtdaļa no šīs konvencijas Līgumslēdzējām valstīm ir to pieprasījušas, depozitārs iesniedz priekšlikumu visiem Apvienoto Nāciju Organizācijas Eiropas Ekonomikas komisijas, Reinas kuģniecības centrālās komisijas un Donavas komisijas locekļiem un visām Līgumslēdzējām valstīm un sasauc konferenci, kuras vienīgais mērķis ir mainīt 20. panta 1. punktā noteikto summu vai aizstāt 28. pantā noteikto vienību ar citu vienību.
2. Konferenci sasauc agrākais sešus mēnešus pēc dienas, kurā tika iesniegts priekšlikums.
3. Visām šīs konvencijas Līgumslēdzējām valstīm ir tiesības piedalīties konferencē, neraugoties uz to, vai tās ir vai nav 1. punktā minēto organizāciju locekles.

4. Grozījumus pieņem, ja par tiem balso divas trešdaļas no šīs konvencijas Līgumslēdzējām valstīm, kas pārstāvētas konferencē un piedalās balsojumā, un ja vismaz puse no šīs konvencijas Līgumslēdzējām valstīm ir pārstāvētas, notiekot balsojumam.
5. Apspriežot 20. panta 1. punktā minētās summas grozījumu, konference ņem vērā pieredzi, kas gūta gadījumos, kuru rezultātā radušies bojājumi, un jo īpaši radīto bojājumu apjomu, naudas vērtības izmaiņas un ierosinātā grozījuma ietekmi uz apdrošināšanas izmaksām.
6. a) Summas grozījums saskaņā ar šo pantu drīkst stāties spēkā agrākais piecus gadus pēc dienas, kurā šo konvenciju darīja pieejamu parakstīšanai, un agrākais piecus gadus pēc dienas, kurā stājās spēkā iepriekš saskaņā ar šo pantu veikts grozījums.  
b) Summu nedrīkst palielināt tādā mērā, lai tā pārsniegtu šajā konvencijā noteiktos maksimālos atbildības ierobežojumus, kas palielināti par 6 % gadā, aprēķinot saskaņā ar salikto procentu principu, sākot no dienas, kurā šo konvenciju darīja pieejamu parakstīšanai.  
c) Summu nedrīkst palielināt tādā mērā, lai tā trīskārt pārsniegtu šajā konvencijā noteiktos maksimālos atbildības ierobežojumus.
7. Depozitārs paziņo visām Līgumslēdzējām valstīm par visiem saskaņā ar 4. punktu pieņemtajiem grozījumiem. Grozījumu uzskata par pieņemtu astoņpadsmit mēnešus pēc paziņošanas dienas, ja vien šajā laikposmā vismaz viena ceturtdaļa no valstīm, kuras bija Līgumslēdzējas valstis lēmuma par grozījumu pieņemšanas laikā, nav informējušas deponitāru, ka tās nepieņems šo grozījumu; šādā gadījumā grozījums tiek noraidīts un nestājas spēkā.
8. Grozījums, kuru uzskata par pieņemtu saskaņā ar 7. punktu, stājas spēkā astoņpadsmit mēnešus pēc tā pieņemšanas.
9. Grozījums ir saistošs visām Līgumslēdzējām valstīm, ja vien tās nedenonsē šo konvenciju saskaņā ar 35. pantu ne vēlāk kā sešus mēnešus, pirms grozījums stājas spēkā. Denonsēšana stājas spēkā, stājoties spēkā grozījumam.
10. Ja grozījums ir pieņemts, bet vēl nav beidzies noteiktais astoņpadsmit mēnešu pieņemšanas laikposms, valstij, kura šajā laikposmā kļūst par Līgumslēdzēju valsti, grozījums, ja tas stājas spēkā, ir saistošs. Valstij, kura kļūst par Līgumslēdzēju valsti pēc minētā laikposma, ir saistošs grozījums, kas pieņemts saskaņā ar 7. punktu. Šajā punktā minētajos gadījumos valstij ir saistošs grozījums, līdzko tas stājas spēkā vai tikko šī konvencija stājas spēkā valstī, ja tas notiek pēc tam.

### 38. pants

#### Depozitārs

1. Šo konvenciju nodod glabāšanā Ungārijas Republikas valdībai.
2. Depozitārs:
  - a) nosūta pārbaudei visām valstīm, kuras piedalījās Budapeštas Konvencijas par līgumu par preču pārvadājumiem pa iekšējiem ūdensceļiem pieņemšanas diplomātiskajā konferencē, šo konvenciju oficiālās valodas versijā, kura nebija pieejama konferences laikā;
  - b) informē visas iepriekš a) apakšpunktā minētās valstis par visiem priekšlikumiem grozīt saskaņā ar a) apakšpunktu nosūtīto tekstu;
  - c) nosaka datumu, kurā ir nodrošināta visu šīs konvencijas oficiālo valodu versiju savstarpēja atbilstība un kurā tās var uzskatīt par autentiskām;
  - d) paziņo visām iepriekš a) apakšpunktā minētajām valstīm saskaņā ar c) apakšpunktu noteikto datumu;
  - e) nosūta visām valstīm, kuras tika uzaicinātas uz Budapeštas Konvencijas par līgumu par preču pārvadājumiem pa iekšējiem ūdensceļiem pieņemšanas diplomātisko konferenci un kuras ir parakstījušas šo konvenciju vai pievienojušas tai, sertificētas pareizas šīs konvencijas kopijas;

- f) informē visas valstis, kuras ir parakstījušas šo konvenciju vai pievienojušas tai:
- i) par jebkuru jaunu parakstīšanas, paziņošanas vai deklarēšanas gadījumu, norādot parakstīšanas, paziņošanas vai deklarēšanas datumu;
  - ii) par konvencijas spēkā stāšanās datumu;
  - iii) par jebkuru šīs konvencijas denonsēšanas gadījumu un datumu, kurā šādai denonsēšanai ir jāstājas spēkā;
  - iv) par jebkuru grozījumu, kas pieņemts saskaņā ar šīs konvencijas 36. un 37. pantu, un par šāda grozījuma spēkā stāšanās datumu;
  - v) par jebkuru paziņojumu, kas jāveic saskaņā ar šīs konvencijas noteikumiem.

3. Pēc šīs konvencijas stāšanās spēkā deponitārs nosūta ANO sekretariātam sertificētas pareizas šīs konvencijas kopijas reģistrēšanai un publicēšanai saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu 102. pantu.

SASTĀDĪTS Budapeštā, 2001. gada divdesmit otrajā jūnijā vienā oriģināleksemplārā angļu, franču, krievu, nīderlandiešu un vācu valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

TO APLIECINOT, attiecīgi valdību pilnvarotie ir parakstījuši šo konvenciju.

---

# REGULAS

## KOMISIJAS REGULA (ES) 2015/1879

(2015. gada 15. oktobris),

ar ko nosaka aizliegumu Beļģijas karoga kuģiem zvejot merlangu VIII zonā

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 20. novembra Regulu (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 36. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Padomes Regulā (ES) 2015/104 <sup>(2)</sup> ir noteiktas kvotas 2015. gadam.
- (2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ar nozveju no pielikumā norādītā krājuma ir pilnībā apguvuši 2015. gadam iedalīto kvotu.
- (3) Tāpēc jāaizliedz ar šo krājumu saistītas zvejas darbības,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

### 1. pants

#### Kvotas pilnīga apguve

Nozvejas kvotu 2015. gadam, kura šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīta pielikumā norādītajam krājumam, uzskata par pilnībā apgūtu no pielikumā noteiktās dienas.

### 2. pants

#### Aizliegumi

Ar šīs regulas pielikumā norādīto krājumu saistītas zvejas darbības, kuras veic pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ir aizliegtas no minētajā pielikumā noteiktās dienas. Konkrēti, pēc minētās dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārvietot, pārkraut citā kuģī vai izkraut zivis, ko minētie kuģi nozvejojuši no šā krājuma.

### 3. pants

#### Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

<sup>(1)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Padomes 2015. gada 19. janvāra Regula (ES) 2015/104, ar ko 2015. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas, kuras piemērojamas Savienības ūdeņos un – attiecībā uz Savienības kuģiem – konkrētos ūdeņos, kas nav Savienības ūdeņi, groza Regulu (ES) Nr. 43/2014 un atceļ Regulu (ES) Nr. 779/2014 (OV L 22, 28.1.2015., 1. lpp.).

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 15. oktobrī

*Komisijas*  
*un tās priekšsēdētāja vārdā –*  
*jūrlietu un zivsaimniecības ģenerāldirektors*  
João AGUIAR MACHADO

PIELIKUMS

|                   |  |
|-------------------|--|
| Nr.               | 45/TQ104                                 |
| Dalībvalsts       | Beļģija                                  |
| Krājums           | WHG/08.                                  |
| Suga              | Merlangi ( <i>Merlangius merlangus</i> ) |
| Zona              | VIII zona                                |
| Aizlieguma datums | 19.9.2015.                               |

**KOMISIJAS REGULA (ES) 2015/1880****(2015. gada 15. oktobris),****ar ko nosaka aizliegumu Beļģijas karoga kuģiem zvejot parasto jūrasmēli VIIIa un VIIIb zonā**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 20. novembra Regulu (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 36. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Padomes Regulā (ES) 2015/104 <sup>(2)</sup> ir noteiktas kvotas 2015. gadam.
- (2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ar nozveju no pielikumā norādītā krājuma ir pilnībā apguvuši 2015. gadam iedalīto kvotu.
- (3) Tāpēc jāaizliedz ar šo krājumu saistītas zvejas darbības,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants***Kvotas pilnīga apguve**

Nozvejas kvotu 2015. gadam, kura šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīta pielikumā norādītajam krājumam, uzskata par pilnībā apgūtu no pielikumā noteiktās dienas.

*2. pants***Aizliegumi**

Ar šīs regulas pielikumā norādīto krājumu saistītas zvejas darbības, kuras veic pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ir aizliegtas no minētajā pielikumā noteiktās dienas. Konkrēti, pēc minētās dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārvietot, pārkraut citā kuģī vai izkraut zivis, ko minētie kuģi nozvejojuši no šā krājuma.

*3. pants***Stāšanās spēkā**Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 15. oktobrī

*Komisijas*  
*un tās priekšsēdētāja vārdā –*  
*jūrlietu un zivsaimniecības ģenerāldirektors*  
João AGUIAR MACHADO

<sup>(1)</sup> OVL 343, 22.12.2009., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Padomes 2015. gada 19. janvāra Regula (ES) 2015/104, ar ko 2015. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas, kuras piemērojamas Savienības ūdeņos un – attiecībā uz Savienības kuģiem – konkrētos ūdeņos, kas nav Savienības ūdeņi, groza Regulu (ES) Nr. 43/2014 un atceļ Regulu (ES) Nr. 779/2014 (OV L 22, 28.1.2015., 1. lpp.).

## PIELIKUMS

|                   |  |
|-------------------|--|
| Nr.               | 44/TQ104                                 |
| Dalībvalsts       | Beļģija                                  |
| Krājums           | SOL/8AB.                                 |
| Suga              | Parastā jūrasmele ( <i>Solea solea</i> ) |
| Zona              | VIIIa un VIIIb zona                      |
| Aizlieguma datums | 19.9.2015.                               |

**KOMISIJAS REGULA (ES) 2015/1881****(2015. gada 15. oktobris),****ar ko nosaka aizliegumu Beļģijas karoga kuģiem zvejot parasto jūrasmēli VIIf un VIIg zonā**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 20. novembra Regulu (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 36. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Padomes Regulā (ES) 2015/104 <sup>(2)</sup> ir noteiktas kvotas 2015. gadam.
- (2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ar nozveju no pielikumā norādītā krājuma ir pilnībā apguvuši 2015. gadam iedalīto kvotu.
- (3) Tāpēc jāaizliedz ar šo krājumu saistītas zvejas darbības,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants***Kvotas pilnīga apguve**

Nozvejas kvotu 2015. gadam, kura šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīta pielikumā norādītajam krājumam, uzskata par pilnībā apgūtu no pielikumā noteiktās dienas.

*2. pants***Aizliegumi**

Ar šīs regulas pielikumā norādīto krājumu saistītas zvejas darbības, kuras veic pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ir aizliegtas no minētajā pielikumā noteiktās dienas. Konkrēti, pēc minētās dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārvietot, pārkraut citā kuģī vai izkraut zivis, ko minētie kuģi nozvejojuši no šā krājuma.

*3. pants***Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 15. oktobrī

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
jūrlietu un zivsaimniecības ģenerāldirektors  
João AGUIAR MACHADO

<sup>(1)</sup> OVL 343, 22.12.2009., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Padomes 2015. gada 19. janvāra Regula (ES) 2015/104, ar ko 2015. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas, kuras piemērojamas Savienības ūdeņos un – attiecībā uz Savienības kuģiem – konkrētos ūdeņos, kas nav Savienības ūdeņi, groza Regulu (ES) Nr. 43/2014 un atceļ Regulu (ES) Nr. 779/2014 (OV L 22, 28.1.2015., 1. lpp.).



## PIELIKUMS

|                   |  |
|-------------------|--|
| Nr.               | 43/TQ104                                 |
| Dalībvalsts       | Beļģija                                  |
| Krājums           | SOL/7FG.                                 |
| Suga              | Parastā jūrasmele ( <i>Solea solea</i> ) |
| Zona              | VIIf un VIIg zona                        |
| Aizlieguma datums | 19.9.2015.                               |

**KOMISIJAS REGULA (ES) 2015/1882****(2015. gada 15. oktobris),****ar ko nosaka aizliegumu Beļģijas karoga kuģiem zvejojot jūras zeltplekstes VIII, IX un X zonā;  
Savienības ūdeņos CECAF 34.1.1. zonā**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 20. novembra Regulu (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 36. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Padomes Regulā (ES) 2015/104 <sup>(2)</sup> ir noteiktas kvotas 2015. gadam.
- (2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ar nozveju no pielikumā norādītā krājuma ir pilnībā apguvuši 2015. gadam iedalīto kvotu.
- (3) Tāpēc jāaizliedz ar šo krājumu saistītas zvejas darbības,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants***Kvotas pilnīga apguve**

Nozvejas kvotu 2015. gadam, kura šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīta pielikumā norādītajam krājumam, uzskata par pilnībā apgūtu no pielikumā noteiktās dienas.

*2. pants***Aizliegumi**

Ar šīs regulas pielikumā norādīto krājumu saistītas zvejas darbības, kuras veic pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ir aizliegtas no minētajā pielikumā noteiktās dienas. Konkrēti, pēc minētās dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārvietot, pārkraut citā kuģī vai izkraut zivis, ko minētie kuģi nozvejojuši no šā krājuma.

*3. pants***Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 15. oktobrī

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
jūrlietu un zivsaimniecības ģenerāldirektors  
João AGUIAR MACHADO

<sup>(1)</sup> OVL 343, 22.12.2009., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Padomes 2015. gada 19. janvāra Regula (ES) 2015/104, ar ko 2015. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas, kuras piemērojamas Savienības ūdeņos un – attiecībā uz Savienības kuģiem – konkrētos ūdeņos, kas nav Savienības ūdeņi, groza Regulu (ES) Nr. 43/2014 un atceļ Regulu (ES) Nr. 779/2014 (OV L 22, 28.1.2015., 1. lpp.).

## PIELIKUMS

|                   |   |
|-------------------|---|
| Nr.               | 46/TQ104  |
| Dalībvalsts       | Beļģija   |
| Krājums           | PLE/8/3411  |
| Suga              | Jūras zeltplekste ( <i>Pleuronectes platessa</i> )      |
| Zona              | VIII, IX un X zona; Savienības ūdeņi CECAF 34.1.1. zonā |
| Aizlieguma datums | 19.9.2015.  |

**KOMISIJAS REGULA (ES) 2015/1883****(2015. gada 15. oktobris),****ar ko nosaka aizliegumu Beļģijas karoga kuģiem zvejojot rajveidīgās zivis Savienības ūdeņos VIII un IX zonā**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 20. novembra Regulu (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 36. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Padomes Regulā (ES) 2015/104 <sup>(2)</sup> ir noteiktas kvotas 2015. gadam.
- (2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ar nozveju no pielikumā norādītā krājuma ir pilnībā apguvuši 2015. gadam iedalīto kvotu.
- (3) Tāpēc jāaizliedz ar šo krājumu saistītas zvejas darbības,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants***Kvotas pilnīga apguve**

Nozvejas kvotu 2015. gadam, kura šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīta pielikumā norādītajam krājumam, uzskata par pilnībā apgūtu no pielikumā noteiktās dienas.

*2. pants***Aizliegumi**

Ar šīs regulas pielikumā norādīto krājumu saistītas zvejas darbības, kuras veic pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ir aizliegtas no minētajā pielikumā noteiktās dienas. Konkrēti, pēc minētās dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārvietot, pārkraut citā kuģī vai izkraut zivis, ko minētie kuģi nozvejojuši no šā krājuma.

*3. pants***Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 15. oktobrī

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
jūrlietu un zivsaimniecības ģenerāldirektors  
João AGUIAR MACHADO

<sup>(1)</sup> OVL 343, 22.12.2009., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Padomes 2015. gada 19. janvāra Regula (ES) 2015/104, ar ko 2015. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas, kuras piemērojamas Savienības ūdeņos un – attiecībā uz Savienības kuģiem – konkrētos ūdeņos, kas nav Savienības ūdeņi, groza Regulu (ES) Nr. 43/2014 un atceļ Regulu (ES) Nr. 779/2014 (OV L 22, 28.1.2015., 1. lpp.).

## PIELIKUMS

|                   |   |
|-------------------|---|
| Nr.               | 47/TQ104                                |
| Dalībvalsts       | Beļģija                                 |
| Krājums           | SRX/89-C.                               |
| Suga              | Rajveidīgās zivis ( <i>Rajiformes</i> ) |
| Zona              | Savienības ūdeņi VIII un IX zonā        |
| Aizlieguma datums | 19.9.2015.                              |

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2015/1884****(2015. gada 20. oktobris),****ar ko Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikumā groza ierakstus par Kanādu un Amerikas Savienotajām Valstīm to trešo valstu, teritoriju, zonu vai nodalījumu sarakstā, no kuriem attiecībā uz augsti patogēnās putnu gripas uzliesmojumiem minētajās valstīs atļauts Savienībā importēt vai tranzītā caur to pārvadāt mājputnus un mājputnu produktus****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 16. decembra Direktīvu 2002/99/EK, ar ko paredz dzīvnieku veselības noteikumus, kuri reglamentē tādu dzīvnieku izcelsmes produktu ražošanu, pārstrādi, izplatīšanu un ieviešanu, kas paredzēti lietošanai pārtikā <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 8. panta ievadfrāzi, 8. panta 1. punkta pirmo daļu, 8. panta 4. punktu un 9. panta 4. punkta c) apakšpunktu,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 30. novembra Direktīvu 2009/158/EK par dzīvnieku veselības nosacījumiem, ar ko reglamentē mājputnu un inkubējamo olu tirdzniecību Kopienā un to ieviešanu no trešām valstīm <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 23. panta 1. punktu, 24. panta 2. punktu un 25. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Komisijas Regulā (EK) Nr. 798/2008 <sup>(3)</sup> ir izklāstītas veterinārās sertifikācijas prasības mājputnu un mājputnu produktu ("preces") importam Savienībā un pārvadāšanai tranzītā caur to, tostarp uzglabāšanai tranzīta laikā. Tajā paredzēts, ka preces atļauts importēt Savienībā un pārvadāt tranzītā caur to vienīgi no tām trešām valstīm, teritorijām, zonām vai nodalījumiem, kas norādīti I pielikuma 1. daļas tabulas 1. un 3. ailē.
- (2) Turklāt Regulā (EK) Nr. 798/2008 ir paredzēti nosacījumi, saskaņā ar kuriem trešo valsti, teritoriju, zonu vai nodalījumu var uzskatīt par augsti patogēnās putnu gripas (APPG) neskartu.
- (3) Kanāda ir iekļauta Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikuma 1. daļas sarakstā kā trešā valsts, no kuras teritorijas konkrētām daļām atkarībā no APPG uzliesmojumu sastopamības, ir atļauts Savienībā importēt un tranzītā caur to pārvadāt preces, uz ko attiecas minētā regula. Minētā reģionalizācija tika atzīta ar Regulu (EK) Nr. 798/2008, kas grozīta ar Īstenošanas regulu (ES) 2015/198 <sup>(4)</sup> un pēdējoreiz ar Īstenošanas regulu (ES) 2015/908 <sup>(5)</sup> pēc APPG uzliesmojumiem Ontārio provincē.
- (4) Nolīgumā starp Savienību un Kanādu <sup>(6)</sup> paredzēta ātra savstarpēja reģionalizācijas pasākumu atzīšana gadījumā, ja notiek slimības uzliesmojumi Savienībā vai Kanādā ("Nolīgums").
- (5) Kanāda ziņoja par tīrīšanas un dezinfekcijas pasākumu pabeigšanu pēc mājputnu pilnīgas izkaušanas saimniecībās Ontārio provincē, kur APPG uzliesmojumi konstatēti 2015. gada aprīlī. Tāpēc ir lietderīgi norādīt datumu,

<sup>(1)</sup> OV L 18, 23.1.2003., 11. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 74. lpp.

<sup>(3)</sup> Komisijas 2008. gada 8. augusta Regula (EK) Nr. 798/2008 par to trešo valstu, teritoriju, zonu un nodalījumu saraksta izveidošanu, no kuriem atļauts importēt un tranzītā caur Kopieni pārvadāt mājputnus un mājputnu produktus, un par veterinārās sertifikācijas noteikumiem (OV L 226, 23.8.2008., 1. lpp.).

<sup>(4)</sup> Komisijas 2015. gada 6. februāra Īstenošanas regula (ES) 2015/198, ar ko groza Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikumu attiecībā uz ierakstu par Kanādu to trešo valstu, teritoriju, zonu vai nodalījumu sarakstā, no kurām atsevišķas mājputnu izcelsmes preces drīkst importēt Savienībā vai pārvadāt tranzītā caur to saistībā ar augsti patogēno putnu gripu (OV L 33, 10.2.2015., 9. lpp.).

<sup>(5)</sup> Komisijas 2015. gada 11. jūnija Īstenošanas regula (ES) 2015/908, ar ko Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikumā groza ierakstu par Kanādu to trešo valstu, teritoriju, zonu vai nodalījumu sarakstā, no kuriem attiecībā uz augsti patogēno putnu gripu atļauts Savienībā importēt vai tranzītā caur to pārvadāt noteiktas mājputnu izcelsmes preces (OV L 148, 13.6.2015., 11. lpp.).

<sup>(6)</sup> Eiropas Kopienas un Kanādas valdības Nolīgums par sanitārajiem pasākumiem, lai aizsargātu sabiedrības un dzīvnieku veselību saistībā ar tirdzniecību ar dzīvnieku izcelsmes produktiem. Kopienas vārdā apstiprināts ar Padomes Lēmumu 1999/201/EK (OV L 71, 18.3.1999., 3. lpp.).

kad slimības skartās minētās provinces teritorijas, kurām tika piemēroti veterinārie ierobežojumi saistībā ar šiem uzliesmojumiem, atkal varētu uzskatīt par brīvām no APPG, un būtu atkārtoti jāpiesūta atļauja importēt Savienībā konkrētas preces, kuru izcelsme ir šajās teritorijās.

- (6) Tāpēc Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikuma 1. daļas sarakstā ieraksts par Kanādu būtu jāgroza, lai ņemtu vērā pašreizējo epidemioloģisko situāciju minētajā trešā valstī.
- (7) Amerikas Savienotās Valstis ir iekļautas Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikuma 1. daļas sarakstā kā trešā valsts, no kuras teritorijas konkrētām daļām atkarībā no APPG uzliesmojumu sastopamības ir atļauts Savienībā importēt un tranzītā caur to pārvadāt preces, uz ko attiecas minētā regula. Minētā reģionalizācija tika atzīta ar Regulu (EK) Nr. 798/2008, kas grozīta ar Komisijas Īstenošanas regulām (ES) 2015/243 <sup>(1)</sup>, (ES) 2015/342 <sup>(2)</sup>, (ES) 2015/526 <sup>(3)</sup>, (ES) 2015/796 <sup>(4)</sup>, (ES) 2015/1153 <sup>(5)</sup>, (ES) 2015/1220 <sup>(6)</sup> un pēdējoreiz ar (ES) 2015/1363 <sup>(7)</sup> pēc APPG uzliesmojumiem minētajā valstī. Saskaņā ar Īstenošanas regulu (ES) 2015/1363 neviens cits ASV štats nav nesen inficēts ar APPG.
- (8) Nolīgumā starp Savienību un Amerikas Savienotajām Valstīm <sup>(8)</sup> paredzēta ātra savstarpēja reģionalizācijas pasākumu atzīšana gadījumā, ja notiek slimības uzliesmojumi Savienībā vai Amerikas Savienotajās Valstīs ("Nolīgums").
- (9) Pēc katra APPG uzliesmojuma Amerikas Savienotās Valstis ir īstenojušas pilnīgas izkaušanas politiku, lai kontrolētu APPG un ierobežotu tās izplatību. Amerikas Savienoto Valstu veterinārās iestādes turpina apturēt veterināro sertifikātu izdošanu preču sūtījumiem, kurus paredzēts eksportēt uz Savienību no jebkuras vietas slimības skarto štatu teritorijā vai no to daļām, kam noteikti ierobežojumi un uz kurām attiecas Savienības reģionalizācijas pasākumi.
- (10) Kopš jūnija vidus Amerikas Savienotajās Valstīs jauni APPG uzliesmojumi nav konstatēti. Amerikas Savienotās Valstis ir sniegušas atjauninātu informāciju par epidemioloģisko situāciju to teritorijā un informāciju par tālākas APPG izplatības novēršanai veiktajiem pasākumiem, un šo informāciju Komisija tagad ir izvērtējusi. Pamatojoties uz minēto izvērtējumu, kā arī saistībām, kas noteiktas Nolīgumā, un Amerikas Savienoto Valstu sniegtajām garantijām, ir lietderīgi aizliegumu konkrētu preču ieviešanai Savienībā grozīt tā, lai tas ietvertu tikai dažas Aiovas un Ziemeļdakotas štata daļas, kam Amerikas Savienoto Valstu veterinārās iestādes noteikušas ierobežojumus saistībā ar iepriekšējiem uzliesmojumiem.
- (11) Amerikas Savienotās Valstis turklāt ziņoja par tīrīšanas un dezinfekcijas pasākumu pabeigšanu pēc mājputnu pilnīgas izkaušanas saimniecībās Aiovas, Montānas, Nebraskas, Ziemeļdakotas un Dienviddakotas štātā, kur APPG uzliesmojumi konstatēti laikposmā no 2015. gada aprīļa līdz jūnijam. Tāpēc ir lietderīgi norādīt datumus,

<sup>(1)</sup> Komisijas 2015. gada 13. februāra Īstenošanas regula (ES) 2015/243, ar ko groza Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikumu attiecībā uz ierakstu par Amerikas Savienotajām Valstīm to trešo valstu, teritoriju, zonu vai nodalījumu sarakstā, no kurām atsevišķas mājputnu izcelsmes preces drīkst importēt Savienībā vai pārvadāt tranzītā caur to saistībā ar augsti patogēno putnu gripu (OV L 41, 17.2.2015., 5. lpp.).

<sup>(2)</sup> Komisijas 2015. gada 2. marta Īstenošanas regula (ES) 2015/342, ar ko Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikumu groza attiecībā uz ierakstu par Amerikas Savienotajām Valstīm to trešo valstu, teritoriju, zonu un nodalījumu sarakstā, no kuriem konkrētas mājputnu izcelsmes preces drīkst Savienībā importēt vai tranzītā pārvadāt, saistībā ar augsti patogēno putnu gripu pēc uzliesmojumiem Aiovas štātā un Kalifornijas štātā (OV L 60, 4.3.2015., 31. lpp.).

<sup>(3)</sup> Komisijas 2015. gada 27. marta Īstenošanas regula (ES) 2015/526, ar ko Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikumu groza attiecībā uz ierakstu par Amerikas Savienotajām Valstīm to trešo valstu, teritoriju, zonu un nodalījumu sarakstā, no kuriem konkrētas mājputnu izcelsmes preces drīkst Savienībā importēt vai tranzītā caur to pārvadāt, saistībā ar turpmākiem augsti patogēnās putnu gripas uzliesmojumiem minētajā valstī (OV L 84, 28.3.2015., 30. lpp.).

<sup>(4)</sup> Komisijas 2015. gada 21. maija Īstenošanas regula (ES) 2015/796, ar ko pēc turpmākiem augsti patogēnās putnu gripas uzliesmojumiem Amerikas Savienotajās Valstīs Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikumā groza ierakstu par ASV to trešo valstu, teritoriju, zonu vai nodalījumu sarakstā, no kuriem attiecībā uz šo gripu atļauts Savienībā importēt vai tranzītā caur to pārvadāt noteiktas mājputnu izcelsmes preces (OV L 127, 22.5.2015., 9. lpp.).

<sup>(5)</sup> Komisijas 2015. gada 14. jūlija Īstenošanas regula (ES) 2015/1153, ar ko pēc turpmākiem augsti patogēnās putnu gripas uzliesmojumiem Amerikas Savienotajās Valstīs Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikumā groza ierakstu par ASV to trešo valstu, teritoriju, zonu vai nodalījumu sarakstā, no kuriem attiecībā uz šo gripu atļauts Savienībā importēt vai tranzītā caur to pārvadāt noteiktas mājputnu izcelsmes preces (OV L 187, 15.7.2015., 10. lpp.).

<sup>(6)</sup> Komisijas 2015. gada 24. jūlija Īstenošanas regula (ES) 2015/1220, ar ko pēc nesenaugsti patogēnās putnu gripas uzliesmojumiem Indjānas štātā un Nebraskas štātā Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikumā groza ierakstu par Amerikas Savienotajām Valstīm to trešo valstu, teritoriju, zonu un nodalījumu sarakstā, no kuriem attiecībā uz šo gripu atļauts Savienībā importēt vai tranzītā caur to pārvadāt noteiktas mājputnu izcelsmes preces (OV L 197, 25.7.2015., 1. lpp.).

<sup>(7)</sup> Komisijas 2015. gada 6. augusta Īstenošanas regula (ES) 2015/1363, ar ko Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikumā groza ierakstu par Amerikas Savienotajām Valstīm to trešo valstu, teritoriju, zonu vai nodalījumu sarakstā, no kuriem attiecībā uz augsti patogēnās putnu gripas uzliesmojumiem minētajā valstī atļauts Savienībā importēt vai tranzītā caur to pārvadāt noteiktas mājputnu izcelsmes preces (OV L 210, 7.8.2015., 24. lpp.).

<sup>(8)</sup> Nolīgums starp Eiropas Kopiju un Amerikas Savienotajām Valstīm par sanitārajiem pasākumiem, kas vajadzīgi, lai aizsargātu sabiedrības un dzīvnieku veselību tirdzniecībā ar dzīvnieku dzīvniekiem un dzīvnieku izcelsmes produktiem. Eiropas Kopijas vārdā apstiprināts ar Padomes Lēmumu 1998/258/EK (OV L 118, 21.4.1998., 1. lpp.).

kad slimības skartās minēto štatu teritorijas, kurām tika piemēroti veterinārie ierobežojumi saistībā ar šiem uzliesmojumiem, atkal varētu uzskatīt par brīvām no APPG, un būtu atkārtoti jāpiešķir atļauja importēt Savienībā konkrētas preces, kuru izcelsme ir šajās teritorijās.

- (12) Tāpēc Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikuma 1. daļas sarakstā ieraksts par Amerikas Savienotajām Valstīm būtu jāgroza, lai ņemtu vērā pašreizējo epidemioloģisko situāciju minētajā trešā valstī. Minētā pielikuma 1. daļas tabulā iekļautā teritorijas, zonas vai nodalījuma apraksta skaidrības labad ir lietderīgi visas attiecīgās preces iekļaut minētās tabulas 4. ailē.
- (13) Tāpēc Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikums būtu attiecīgi jāgroza.
- (14) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Augu, dzīvnieku, pārtikas aprites un dzīvnieku barības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikuma 1. daļu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 20. oktobrī

*Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs  
Jean-Claude JUNCKER*



PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikuma 1. daļu groza šādi:

a) ierakstu par Kanādu aizstāj ar šādu:

| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma kods | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma apraksts   | Veterinārais sertifikāts               |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |
|---|---|---|--|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|   |   |   | Paraugs(-i)                            | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |
| 1   | 2   | 3   | 4                                      | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |
| "CA — Kanāda  | CA-0  | Visa valsts   | SPF                                    |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | EP, E                                  |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   | S4                           |
|   | CA-1  | Visa Kanāda, izņemot CA-2 teritoriju  | WGM                                    | VIII               |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | POU, RAT                               |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA |                    | N                 |                      |                   | A                                |                                   | S1, ST1                      |
|   | CA-2  | Šādas teritorijas Kanādā:   |  |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   | CA-2.1  | "primārā kontroles zona", ko iezīmē šādas robežas:<br>— rietumos – Klusais okeāns,<br>— dienvidos – robeža ar Amerikas Savienotajām Valstīm,<br>— ziemeļos – Highway 16,<br>— austrumos – robeža starp Britu Kolumbijas un Albertas provincēm | WGM                                    | VIII               | P2                | 4.12.2014.           | 9.6.2015.         |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | POU, RAT                               |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA |                    | N, P2             |                      |                   |                                  | A                                 | S1, ST1                      |

| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodalījuma kods | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodalījuma apraksts   | Veterinārais sertifikāts               |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |
|---|---|---|--|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|   |   |   | Paraugs(-i)                            | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |
| 1   | 2   | 3   | 4                                      | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |
|   | CA-2.2  | <p>teritorija Ontārio provinces apgabalā, ko iezīmē šādas robežas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— no <i>County Road 119</i> krustojuma ar <i>County Road 64</i> un <i>25th Line</i>,</li> <li>— pa <i>25th Line</i> uz ziemeļiem līdz krustojumam ar <i>Road 68</i>, pa <i>Road 68</i> uz austrumiem līdz vietai, kur šis ceļš atkal savienojas ar <i>25th Line</i>, un tad pa <i>25th Line</i> uz ziemeļiem līdz <i>74 Road</i>,</li> <li>— no <i>25th Line</i> pa <i>74 Road</i> uz austrumiem līdz <i>31st Line</i>,</li> <li>— no <i>74 Road</i> pa <i>31st Line</i> uz ziemeļiem līdz <i>78 Road</i>,</li> <li>— no <i>31st Line</i> pa <i>78 Road</i> uz austrumiem līdz <i>33rd Line</i>,</li> <li>— no <i>78 Road</i> pa <i>33rd Line</i> uz ziemeļiem līdz <i>84 Road</i>,</li> <li>— no <i>33rd Line</i> pa <i>84 Road</i> uz austrumiem līdz <i>Highway 59</i>,</li> <li>— no <i>84 Road</i> pa <i>Highway 59</i> uz dienvidiem līdz <i>Road 78</i>,</li> <li>— no <i>Highway 59</i> pa <i>Road 78</i> uz austrumiem līdz <i>13th Line</i>,</li> <li>— no <i>78 Road</i> pa <i>13 Line</i> uz dienvidiem līdz <i>Oxford Road 17</i>,</li> <li>— no <i>13 Line</i> pa <i>Oxford Road 17</i> uz austrumiem līdz <i>Oxford Road 4</i>,</li> <li>— no <i>Oxford Road 17</i> pa <i>Oxford Road 4</i> uz dienvidiem līdz <i>County Road 15</i>,</li> </ul> | WGM                                    | VIII               | P2                |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | POU, RAT                               |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA |                    | N, P2             | 8.4.2015.            | 8.10.2015.        |                                  |                                   | S1, ST1                      |

| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma kods | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma apraksts  | Veterinārais sertifikāts |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |
|---|---|--|--------------------------|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|   |   |  | Paraugs(-i)              | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |
| 1   | 2   | 3  | 4                        | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |
|   |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— no <i>Oxford Road</i> 4 pa <i>County Road 15</i> uz austrumiem (šķērsojot <i>Highway 401</i>) līdz <i>Middletown Line</i>,</li> <li>— no <i>County Road 15</i> pa <i>Middletown Line</i> uz dienvidiem (šķērsojot <i>Highway 403</i>) līdz <i>Old Stage Road</i>,</li> <li>— no <i>Middletown Line</i> pa <i>Old Stage Road</i> uz rietumiem līdz <i>County Road 59</i>,</li> <li>— no <i>Old Stage Road</i> pa <i>County Road 59</i> uz dienvidiem līdz <i>Curries Road</i>,</li> <li>— no <i>County Road 59</i> pa <i>Curries Road</i> uz rietumiem līdz <i>Cedar Line</i>,</li> <li>— no <i>Curries Road</i> pa <i>Cedar Line</i> uz dienvidiem līdz <i>Rivers Road</i>,</li> <li>— no <i>Cedar Line</i> pa <i>Rivers Road</i> uz dienvidrietumiem līdz <i>Foldens Line</i>,</li> <li>— no <i>Rivers Road</i> pa <i>Foldens Line</i> uz ziemeļrietumiem līdz <i>Sweaburg Road</i>,</li> <li>— no <i>Foldens Line</i> pa <i>Sweaburg Road</i> uz dienvidrietumiem līdz <i>Harris Street</i>,</li> <li>— no <i>Sweaburg Road</i> pa <i>Harris Street</i> uz ziemeļrietumiem līdz <i>Highway 401</i>,</li> <li>— no <i>Harris Street</i> pa <i>Highway 401</i> uz rietumiem līdz <i>Ingersoll Street (County Road 10)</i>,</li> </ul> |                          |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |

| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodalījuma kods | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodalījuma apraksts   | Veterinārais sertifikāts               |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |
|---|---|---|--|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|   |   |   | Paraugs(-i)                            | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |
| 1   | 2   | 3   | 4                                      | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |
|   |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— no Highway 401 pa Ingersoll Street (County Road 10) uz ziemeļiem līdz County Road 119,</li> <li>— no Ingersoll Street (County Road 10) pa County Road 119 līdz sākuma punktam, kur County Road 119 savienojas ar 25 Line</li> </ul>  |  |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   | CA-2.3  | <p>teritorija Ontārio provinces apgabalā, ko iezīmē šādas robežas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— no Township Road 4 un Highway 401 krustojuma pa Township Road 4 uz rietumiem līdz Blandford Road,</li> <li>— no Township Road 4 pa Blandford Road uz ziemeļiem līdz Oxford-Waterloo Road,</li> <li>— no Blandford Road pa Oxford-Waterloo Road uz austrumiem līdz Walker Road,</li> <li>— no Oxford-Waterloo Road pa Walker Road uz ziemeļiem līdz Bridge St,</li> <li>— no Walker Road pa Bridge St uz austrumiem līdz Puddicombe Road,</li> <li>— no Bridge St pa Puddicombe Road uz ziemeļiem līdz Bethel Road,</li> <li>— no Puddicombe Road pa Bethel Road uz austrumiem līdz Queen Street,</li> <li>— no Bethel Road pa Queen Street uz dienvidiem līdz Bridge Street,</li> </ul> | WGM                                    | VIII               | P2                |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | POU, RAT                               |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA |                    | N<br>P2           | 18.4.2015.           | 8.10.2015.        | A                                |                                   | S1, ST1"                     |

| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma kods | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma apraksts  | Veterinārais sertifikāts |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |
|---|---|--|--------------------------|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|   |   |  | Paraugs(-i)              | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |
| 1   | 2   | 3  | 4                        | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |
|   |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— no <i>Queen Street</i> pa <i>Bridge Street</i> uz austrumiem līdz <i>Trussler Road</i>,</li> <li>— no <i>Bridge Street</i> pa <i>Trussler Road</i> uz dienvidiem līdz <i>Oxford Road 8</i>,</li> <li>— no <i>Trussler Road</i> pa <i>Oxford Road 8</i> uz austrumiem līdz <i>Northumberland Street</i>,</li> <li>— no <i>Oxford Road 8</i> pa <i>Northumberland St</i> uz dienvidiem, turpinot pa <i>Swan Street/Ayr Road</i> līdz <i>Brant Waterloo Road</i>,</li> <li>— no <i>Swan St/Ayr Road</i> pa <i>Brant Waterloo Road</i> uz rietumiem līdz <i>Trussler Road</i>,</li> <li>— no <i>Brant Waterloo Road</i> pa <i>Trussler Road</i> uz dienvidiem līdz <i>Township Road 5</i>,</li> <li>— no <i>Trussler Road</i> pa <i>Township Road 5</i> uz rietumiem līdz <i>Blenheim Road</i>,</li> <li>— no <i>Township Road 5</i> pa <i>Blenheim Road</i> uz dienvidiem līdz <i>Township Road 3</i>,</li> <li>— no <i>Blenheim Road</i> pa <i>Township Road 3</i> uz rietumiem līdz <i>Oxford Road 22</i>,</li> <li>— no <i>Township Road 3</i> pa <i>Oxford Road 22</i> uz ziemeļiem līdz <i>Township Road 4</i>,</li> <li>— no <i>Oxford Road 22</i> pa <i>Township Road 4</i> uz rietumiem līdz <i>Highway 401</i></li> </ul> |                          |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |

b) ierakstu par Amerikas Savienotajām Valstīm aizstāj ar šādu:

| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodalījuma kods | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodalījuma apraksts     | Veterinārais sertifikāts               |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |         |
|---|---|---|--|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|---------|
|   |   |   | Paraugs(-i)                            | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |         |
| 1   | 2   | 3   | 4                                      | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |         |
| "US — Amerikas Savienotās Valstis                   | US-0  | Visa valsts   | SPF                                    |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |         |
|   |   |   | EP, E                                  |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   | S4                           |         |
|   | US-1  | Amerikas Savienoto Valstu teritorija, izņemot US-2 teritoriju | WGM                                    | VIII               |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |         |
|   |   |   | POU, RAT                               |                    | N                 |                      |                   |                                  |                                   |                              |         |
|   |   |   | BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA |                    | N                 |                      |                   | A                                |                                   | S3, ST1                      |         |
|   | US-2  | Šādas teritorijas Amerikas Savienotajās Valstīs:              |  |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |         |
|   | US-2.1  | Vašingtonas štats:<br>Benton County<br>Franklin County        | WGM                                    | VIII               | P2                | 19.12.2014.          | 7.4.2015.         |                                  |                                   |                              |         |
|   |   |   | POU, RAT                               |                    | N                 |                      |                   |                                  |                                   |                              |         |
|   |   |   | BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA |                    | P2                |                      |                   |                                  | A                                 |                              | S3, ST1 |
|   | US-2.2  | Vašingtonas štats:<br>Clallam County                          | WGM                                    | VIII               | P2                | 19.12.2014.          | 11.5.2015.        |                                  |                                   |                              |         |
|   |   |   | POU, RAT                               |                    | N                 |                      |                   |                                  |                                   |                              |         |
|   |   |   | BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA |                    | P2                |                      |                   |                                  | A                                 |                              | S3, ST1 |

| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma kods | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma apraksts   | Veterinārais sertifikāts |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |
|---|---|---|--------------------------|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|   |   |   | Paraugs(-i)              | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |
| 1   | 2   | 3   | 4                        | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |
|   | US-2.3  | Vašingtonas štats:<br><br>Okanogan County (1):<br><br>a) <b>ziemeļos</b> – sākot no US 97 WA 20 un S. Janis Road krustojuma, pagriezieni pa labi uz S. Janis Road. Pagriezieni pa kreisi uz McLaughlin Canyon Road, pa labi uz Hardy Road, pa kreisi uz Chewilken Valley Road;<br><br>b) <b>austrumos</b> – no Chewilken Valley Road pagriezieni pa labi uz JH Green Road, pa kreisi uz Hosheit Road, pa kreisi uz Tedrow Trail Road, pa kreisi uz Brown Pass Road līdz Colville Tribe robežlinijai. Sekot Colville Tribe robežlinijai uz rietumiem, pēc tam uz dienvidiem, līdz tā šķērso US 97 WA 20;<br><br>c) <b>dienvidos</b> – pagriezieni pa labi uz US 97 WA 20, pa kreisi uz Cherokee Road, pa labi uz Robinson Canyon Road. Pagriezieni pa kreisi uz Bide A Wee Road, pa kreisi uz Duck Lake Road, pa labi uz Soren Peterson Road, pa kreisi uz Johnson Creek Road, pa labi uz George Road. Pagriezieni pa kreisi uz Wetherstone Road, tad pa labi uz Eplay Road; | WGM                      | VIII               | P2                |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | POU, RAT                 |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |   |                          |                    | N<br>P2           | 29.1.2015.           | 16.6.2015.        | A                                |                                   | S3, ST1                      |

| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma kods | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma apraksts  | Veterinārais sertifikāts               |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |
|---|---|--|--|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|   |   |  | Paraug(-i)                             | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |
| 1   | 2   | 3  | 4                                      | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |
|   |   | d) <b>rietumos</b> – no <i>Eplay Road</i> pagrieziens pa labi uz <i>Conconully Road/6th Avenue N.</i> , pa kreisi uz <i>Green Lake Road</i> , pa labi uz <i>Salmon Creek Road</i> , pa labi uz <i>Happy Hill Road</i> , pa kreisi uz <i>Conconully Road</i> (kas turpinās kā <i>Main Street</i> ). Pagrieziens pa labi uz <i>Broadway</i> , pa kreisi uz <i>C Street</i> , pa labi uz <i>Lake Street E</i> , pa labi uz <i>Sinlahekin Road</i> , pa labi uz <i>S. Fish Lake Road</i> , pa labi uz <i>Fish Lake Road</i> . Pagrieziens pa kreisi uz <i>N. Pine Creek Road</i> , pa labi uz <i>Henry Road</i> (kas turpinās kā <i>N. Pine Creek Road</i> ), pa labi uz <i>Indian Springs Road</i> , pa labi uz <i>Hwy 7</i> , kas beidzas pie <i>US 97 WA 20</i> ; |  |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   | US-2.4  |  | WGM                                    | VIII               | P2                |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | Vašingtonas štats:<br><br><i>Okanogan County</i> (2):  | POU, RAT                               |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | a) <b>ziemeļos</b> – sākot no vietas, kur <i>US Hwy 97</i> šķērso Kanādas robežu, turpina tālāk uz austrumiem gar Kanādas robežu, pēc tam pagrieziens pa labi uz <i>9 Mile Road (County Hwy 4777)</i> ;  | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA |                    | N<br>P2           | 3.2.2015.            | 6.5.2015.         | A                                |                                   | S3, ST1                      |



| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma kods | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma apraksts   | Veterinārais sertifikāts |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |
|---|---|---|--------------------------|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|   |   |   | Paraugs(-i)              | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |
| 1   | 2   | 3   | 4                        | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |
|   |   | <p>b) <b>austrumos</b> – no 9 Mile Road pagrieziens pa labi uz Old Hwy 4777, kas aiz pagriezienu uz dienvidiem turpinās kā Molson Road. Pagrieziens pa labi uz Chesaw Road, pa kreisi uz Forest Service 3525, pa kreisi uz Forest Development Road 350, kas turpinās kā Forest Development Road 3625. No šīs vietas, virzoties tieši uz rietumiem, pagrieziens pa kreisi uz Forest Service 3525, pa labi uz Rone Road, pa labi uz Box Spring Road, pa kreisi uz Mosquito Creek Road, pa labi uz Swanson Mill Road;</p> <p>c) <b>dienvidos</b> – no Swanson Mill Road pagrieziens pa kreisi uz O'Neil Road, un turpina uz dienvidiem pa US 97. Pagrieziens pa labi uz Ellis Forde Bridge Road, pa kreisi uz Janis Oroville (SR 7), pa labi uz Loomis Oroville Road, pa labi uz Wannacut Lake Road, pa kreisi uz Ellemeham Mountain Road, pa kreisi uz Earth Dam Road, pa kreisi uz ceļa bez nosaukuma, pa labi uz ceļa bez nosaukuma, pa labi uz cita ceļa bez nosaukuma, pa kreisi uz ceļa bez nosaukuma un pa kreisi uz cita ceļa bez nosaukuma;</p> <p>d) <b>rietumos</b> – no ceļa bez nosaukuma pagrieziens pa labi uz Loomis Oroville Road, pa kreisi uz Smilkameen Road līdz Kanādas robežai;</p> |                          |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |

| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma kods | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma apraksts | Veterinārais sertifikāts               |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |
|---|---|---|--|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|   |   |   | Paraugs(-i)                            | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |
| 1   | 2   | 3   | 4                                      | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |
|   | US-2.5  | Oregonas štats:<br>Douglas County                       | WGM                                    | VIII               | P2                | 19.12.2014.          | 23.3.2015.        |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | POU, RAT                               |                    | N                 |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA |                    | P2                |                      |                   | A                                |                                   | S3, ST1                      |
|   | US-2.6  | Oregonas štats:<br>Deschutes County                     | WGM                                    | VIII               | P2                | 14.2.2015.           | 19.5.2015.        |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | POU, RAT                               |                    | N                 |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA |                    | P2                |                      |                   | A                                |                                   | S3, ST1                      |
|   | US-2.7  | Oregonas štats:<br>Malheur County                       | WGM                                    | VIII               | P2                | 20.1.2015.           | 11.5.2015.        |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | POU, RAT                               |                    | N                 |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA |                    | P2                |                      |                   | A                                |                                   | S3, ST1                      |
| Aidaho štats:<br>Canyon County<br>Payette County    |   | WGM   | VIII                                   | P2                 |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | POU, RAT  |  | N                  |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA                  |  | P2                 | A                 |                      |                   |                                  | S3, ST1                           |                              |

| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma kods | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma apraksts  | Veterinārais sertifikāts               |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |
|---|---|--|--|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|   |   |  | Paraugs(-i)                            | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |
| 1   | 2   | 3  | 4                                      | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |
|   | US-2.8.   | Kalifornijas štats:<br><i>Stanislaus County/Tuolumne County:</i><br>zona 10 km rādiusā, kas sākas N punktā uz apļveida kontroles zonas robežas un turpinās pulksteņrādītāja kustības virzienā:<br>a) <b>ziemeļos</b> – 2,5 jūdzes uz austrumiem no <i>State Hwy. 108</i> un <i>Williams Road</i> krustojuma;<br>b) <b>ziemeļaustrumos</b> – 1,4 jūdzes uz dienvidaustrumiem no <i>Rock River Dr.</i> un <i>Tulloch Road</i> krustojuma;<br>c) <b>austrumos</b> – 2,0 jūdzes uz ziemeļrietumiem no <i>Milpitas Road</i> un <i>Las Cruces Road</i> krustojuma;<br>d) <b>dienvidaustrumos</b> – 1,58 jūdzes uz austrumiem no <i>Rushing Road</i> ziemeļu gala;<br>e) <b>dienvidos</b> – 0,70 jūdzes uz dienvidiem no <i>State Highway 132</i> un <i>Crabtree Road</i> krustojuma;<br>f) <b>dienvidrietumos</b> – 0,8 jūdzes uz dienvidaustrumiem no <i>Hazel Dean Road</i> un <i>Loneoak Road</i> krustojuma;<br>g) <b>rietumos</b> – 2,5 jūdzes uz dienvidrietumiem no <i>Warnerville Road</i> un <i>Tim Bell Road</i> krustojuma;<br>h) <b>ziemeļrietumos</b> – 1,0 jūdzi uz dienvidaustrumiem no <i>CA-120</i> un <i>Tim Bell Road</i> krustojuma; | WGM                                    | VIII               | P2                |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |  | POU, RAT                               |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |  | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA |                    | N<br>P2           | 23.1.2015.           | 5.5.2015.         | A                                |                                   | S3, ST1                      |

| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodalījuma kods | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodalījuma apraksts   | Veterinārais sertifikāts               |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |
|---|---|---|--|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|   |   |   | Paraugs(-i)                            | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |
| 1   | 2   | 3   | 4                                      | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |
| US-2.9  |   | Kalifornijas štats:   | WGM                                    | VIII               | P2                | 12.2.2015.           | 26.5.2015.        | A                                |                                   | S3, ST1                      |
|   |   | <i>Kings County</i> :   | POU, RAT                               |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | zona 10 km rādiusā, kas sākas N punktā uz aplveida kontroles zonas robežas un turpinās pulksteņrādītāja kustības virzienā:<br>a) <b>ziemeļos</b> – 0,58 jūdzes uz ziemeļiem no <i>Kansas Avenue</i> ;<br>b) <b>ziemeļaustrumos</b> – 0,83 jūdzes uz austrumiem no <i>CA-43</i> ;<br>c) <b>austrumos</b> – 0,04 jūdzes uz austrumiem no <i>5<sup>th</sup> Avenue</i> ;<br>d) <b>dienvidaustrumos</b> – 0,1 jūdzi uz austrumiem no <i>Paris Avenue</i> un <i>7<sup>th</sup> Avenue</i> krustojuma;<br>e) <b>dienvidos</b> – 1,23 jūdzes uz ziemeļiem no <i>Redding Avenue</i> ;<br>f) <b>dienvidrietumos</b> – 0,6 jūdzes uz rietumiem no <i>Paris Avenue</i> un <i>15<sup>th</sup> Avenue</i> krustojuma;<br>g) <b>rietumos</b> – 1,21 jūdzi uz austrumiem no <i>19<sup>th</sup> Avenue</i> ;<br>h) <b>ziemeļrietumos</b> – 0,3 jūdzes uz ziemeļiem no <i>Laurel Avenue</i> un <i>16<sup>th</sup> Avenue</i> krustojuma; | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA | N<br>P2            |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
| US-2.10   |   | Minesotas štats   | WGM                                    | VIII               | P2                | 5.3.2015.            |                   | A                                |                                   | S3, ST1                      |
|   |   |   | POU, RAT                               |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA |                    | N<br>P2           |                      |                   |                                  |                                   |                              |

| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodalījuma kods     | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodalījuma apraksts | Veterinārais sertifikāts |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |
|---|---|---|--------------------------|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|   |   |   | Paraugs(-i)              | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |
| 1   | 2   | 3   | 4                        | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |
| US-2.11.1   | Misūri štats:<br>Jasper County<br>Barton County           | WGM   | VIII                     | P2                 | 8.3.2015.         | 18.6.2015.           |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | POU, RAT  |                          | N                  |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA                    |                          | P2                 |                   |                      | A                 |                                  | S3, ST1                           |                              |
| US-2.11.2   | Misūri štats:<br>Moniteau County<br>Morgan County         | WGM   | VIII                     | P2                 | 10.3.2015.        | 11.6.2015.           |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | POU, RAT  |                          | N                  |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA                    |                          | P2                 |                   |                      | A                 |                                  | S3, ST1                           |                              |
| US-2.11.3   | Misūri štats:<br>Lewis County                             | WGM   | VIII                     | P2                 | 5.5.2015.         | 20.9.2015.           |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | POU, RAT  |                          | N                  |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA                    |                          | P2                 |                   |                      | A                 |                                  | S3, ST1                           |                              |
| US-2.13   | Ārkansasas štats:<br>Boone County<br>Marion County        | WGM   | VIII                     | P2                 | 11.3.2015.        | 13.7.2015.           |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | POU, RAT  |                          | N                  |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA                    |                          | P2                 |                   |                      | A                 |                                  | S3, ST1                           |                              |
| US-2.14   | Kanzasas štats:<br>Leavenworth County<br>Wyandotte County | WGM   | VIII                     | P2                 | 13.3.2015.        | 12.6.2015.           |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | POU, RAT  |                          | N                  |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA                    |                          | P2                 |                   |                      | A                 |                                  | S3, ST1                           |                              |

| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma kods   | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma apraksts | Veterinārais sertifikāts |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |
|---|---|---|--------------------------|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|   |   |   | Paraugs(-i)              | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |
| 1   | 2   | 3   | 4                        | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |
| US-2.15   | Kanzasas štats:<br>Cherokee County<br>Crawford County   | WGM   | VIII                     | P2                 | 9.3.2015.         | 18.6.2015.           | A                 |                                  | S3, ST1                           |                              |
|   |   | POU, RAT  |                          | N                  |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA                  |                          | P2                 |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
| US-2.16   | Montānas štats:<br>Judith Basin County<br>Fergus County   | WGM   | VIII                     | P2                 | 2.4.2015.         | 2.7.2015.            | A                 |                                  | S3, ST1                           |                              |
|   |   | POU, RAT  |                          | N                  |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA                  |                          | P2                 |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
| US-2.17   | Ziemeļdakotas štats:<br>Dickey County<br>La Moure County  | WGM   | VIII                     | P2                 | 11.4.2015.        | 27.7.2015.           | A                 |                                  | S3, ST1                           |                              |
|   |   | POU, RAT  |                          | N                  |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA                  |                          | P2                 |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
| US-2.18   | Dienviddakotas štats:<br>Beadle County<br>Bon Homme County<br>Brookings County<br>Brown County<br>Hutchinson County<br>Kingsbury County<br>Lake County<br>McCook County<br>McPherson County<br>Minnehaha County | WGM   | VIII                     | P2                 | 1.4.2015.         | 10.9.2015.           | A                 |                                  | S3, ST1                           |                              |
|   |   | POU, RAT  |                          | N                  |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA                  |                          | P2                 |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |

| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma kods | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma apraksts          | Veterinārais sertifikāts |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |
|---|---|--|--------------------------|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|   |   |  | Paraugs(-i)              | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |
| 1   | 2   | 3  | 4                        | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |
|   |   | Moody County<br>Roberts County<br>Spink County<br>Yankton County |                          |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   | US-2.19.1   | Viskonsinas štats:<br>Barron County                              | WGM                      | VIII               | P2                | 16.4.2015.           | 18.8.2015.        |                                  |                                   |                              |
| POU, RAT  |   |  |                          | N                  |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
| BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA              |   |  |                          | P2                 | A                 |                      |                   | S3, ST1                          |                                   |                              |
|   | US-2.19.2   | Viskonsinas štats:<br>Jefferson County                           | WGM                      | VIII               | P2                | 11.4.2015.           | 17.8.2015.        |                                  |                                   |                              |
| POU, RAT  |   |  |                          | N                  |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
| BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA              |   |  |                          | P2                 | A                 |                      |                   | S3, ST1                          |                                   |                              |
|   | US-2.19.3   | Viskonsinas štats:<br>Chippewa County                            | WGM                      | VIII               | P2                | 23.4.2015.           | 29.7.2015.        |                                  |                                   |                              |
| POU, RAT  |   |  |                          | N                  |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
| BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA              |   |  |                          | P2                 | A                 |                      |                   | S3, ST1                          |                                   |                              |
|   | US-2.19.4   | Viskonsinas štats:<br>Juneau County                              | WGM                      | VIII               | P2                | 17.4.2015.           | 6.8.2015.         |                                  |                                   |                              |
| POU, RAT  |   |  |                          | N                  |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |
| BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA              |   |  |                          | P2                 | A                 |                      |                   | S3, ST1                          |                                   |                              |

| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma kods | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma apraksts   | Veterinārais sertifikāts |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |
|---|---|---|--------------------------|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|   |   |   | Paraugs(-i)              | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |
| 1   | 2   | 3   | 4                        | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |
|   | US-2.20.1   | Aiovas štats:<br>Buena Vista County<br>Calhoun County<br>Cherokee County<br>Clay County<br>Dickinson County<br>Emmet County<br>Hamilton County<br>Hardin County<br>Humboldt County<br>Ida County<br>Kossuth County<br>Lyon County<br>O'Brien County<br>Osceola County<br>Palo Alto County<br>Plymouth County<br>Pocahontas County<br>Sac County<br>Sioux County<br>Webster County<br>Woodbury County<br>Wright County | WGM                      | VIII               | P2                | 14.4.2015.           | 11.11.2015.       | A                                |                                   | S3, ST1                      |
|   |   | POU, RAT  |                          |                    | N<br>P2           |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   | US-2.20.2   | Aiovas štats:<br>Adair County<br>Guthrie County<br>Madison County   | WGM                      | VIII               | P2                | 4.5.2015.            | 9.9.2015.         | A                                |                                   | S3, ST1                      |
|   |   | POU, RAT  |                          |                    | N<br>P2           |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   | BPR, BPP, DOC,<br>DOR, HEP,<br>HER, SRP, SRA  |                          |                    |                   |                      |                   |                                  |                                   |                              |



| Trešās valsts vai teritorijas ISO kods un nosaukums | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma kods | Trešās valsts, teritorijas, zonas vai nodaļuma apraksts                              | Veterinārais sertifikāts               |                    | Īpašie nosacījumi | Īpašie nosacījumi    |                   | Putnu gripas uzraudzības statuss | Putnu gripas vakcinācijas statuss | Salmonellu kontroles statuss |
|---|---|--|--|--------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|   |   |  | Paraugs(-i)                            | Papildu garantijas |                   | Noslēguma datums (1) | Sākuma datums (2) |                                  |                                   |                              |
| 1   | 2   | 3  | 4                                      | 5                  | 6                 | 6A                   | 6B                | 7                                | 8                                 | 9                            |
|   | US-2.21   | Indiānas štats:<br>Whitley County  | WGM                                    | VIII               | P2                | 10.5.2015.           | 8.8.2015.         |                                  |                                   |                              |
|   |   |  | POU, RAT                               |                    | N                 |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |  | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA |                    | P2                |                      |                   | A                                |                                   | S3, ST1                      |
|   | US-2.22   | Nebraskas štats:<br>Dakota County<br>Dixon County<br>Thurston County<br>Wayne County | WGM                                    | VIII               | P2                | 11.5.2015.           | 21.10.2015.       |                                  |                                   |                              |
|   |   |  | POU, RAT                               |                    | N                 |                      |                   |                                  |                                   |                              |
|   |   |  | BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA |                    | P2                |                      |                   | A                                |                                   | S3, ST1”                     |

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2015/1885****(2015. gada 20. oktobris),**

**ar ko Īstenošanas regulu (ES) Nr. 540/2011 groza attiecībā uz apstiprinājuma perioda pagarināšanu darbīgajām vielām 2,4- D, acibenzolar-S-metilam, amitrolam, bentazonam, cihalofopbutilam, dikvatam, DPX KE 459 (flupirsulfuronmetils), esfenvalerātam, famoksadonam, flumioksažīnam, glifosātam, iprovalikarbam, izoproturonam, lambda-cihalotrīnam, metalaksilam-M, metsulfuronmetilam, pikolinafēnam, pimetrozīnam, piraflufēnetilam, prosulfuronam, tiabendazolam, tifensulfuron-metilam un triasulfuronam**

**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regulu (EK) Nr. 1107/2009 par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū, ar ko atceļ Padomes Direktīvas 79/117/EEK un 91/414/EEK <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 17. panta pirmo daļu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 540/2011 <sup>(2)</sup> pielikuma A daļu ir noteiktas darbīgās vielas, kuras uzskata par apstiprinātām saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1107/2009.
- (2) Darbīgo vielu 2,4- D, acibenzolar-S-metila, amitrola, bentazona, cihalofopbutila, dikvata, DPX KE 459 (flupirsulfuronmetils), esfenvalerāta, famoksadona, flumioksažīna, glifosāta, iprovalikarba, izoproturona, lambda-cihalotrīna, metalaksila-M, metsulfuronmetila, pikolinafēna, pimetrozīna, piraflufēnetila, prosulfurona, tiabendazola, tifensulfuron-metila un triasulfurona apstiprinājuma termiņš ir 2015. gada 31. decembris. Saskaņā ar Komisijas Regulas (ES) Nr. 1141/2010 <sup>(3)</sup> 4. pantu ir iesniegti pieteikumi minēto vielu atkārtotai iekļaušanai Padomes Direktīvas 91/414/EEK <sup>(4)</sup> I pielikumā.
- (3) Ņemot vērā to, ka no pieteikumu iesniedzējiem neatkarīgu iemeslu dēļ darbīgo vielu novērtēšana ir aizkavējusies, šo darbīgo vielu apstiprinājums, visdrīzāk, beigsies, pirms tiks pieņemts lēmums par tā atjaunošanu. Tādēļ šo vielu apstiprinājuma periodi ir jāpagarina.
- (4) Attiecībā uz mērķi, kas izvirzīts Regulas (EK) Nr. 1107/2009 17. panta pirmajā daļā, gadījumos, kur Komisija pieņem regulu, kurā noteikts, ka kādai šīs regulas pielikumā minētai darbīgai vielai nav atjaunots apstiprinājums, jo nav izpildīti apstiprinājuma kritēriji, Komisija termiņa beigās, izvēloties attiecīgo vēlāko datumu, noteic vai nu tajā pašā datumā, kāds bijis noteikts pirms šīs regulas stāšanās spēkā, vai datumā, kad regula stājas spēkā, ja vien nav atjaunots darbīgās vielas apstiprinājums.
- (5) Tādēļ būtu attiecīgi jāgroza Īstenošanas regula (ES) Nr. 540/2011.
- (6) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Augu, dzīvnieku, pārtikas aprites un dzīvnieku barības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Īstenošanas regulas (ES) Nr. 540/2011 pielikuma A daļu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

<sup>(1)</sup> OV L 309, 24.11.2009., 1. lpp.<sup>(2)</sup> Komisijas 2011. gada 25. maija Īstenošanas regula (ES) Nr. 540/2011, ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1107/2009 attiecībā uz darbīgo vielu sarakstu (OV L 153, 11.6.2011., 1. lpp.).<sup>(3)</sup> Komisijas 2010. gada 7. decembra Regula (ES) Nr. 1141/2010, ar ko nosaka procedūru, ar kuru Padomes Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā atkārtoti iekļauj aktīvo vielu otro grupu, un izveido šo vielu sarakstu (OV L 322, 8.12.2010., 10. lpp.).<sup>(4)</sup> Komisijas 1991. gada 15. jūlija Direktīva 91/414/EEK par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū (OV L 230, 19.8.1991., 1. lpp.).

---

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 20. oktobrī

*Komisijas vārdā –*  
*priekšsēdētājs*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PIELIKUMS

Īstenošanas regulas (ES) Nr. 540/2011 pielikuma A daļu groza šādi:

- 1) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 7. ierakstu par metsulfuronmetilu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 2) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 9. ierakstu par triasulfuronu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 3) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 10. ierakstu par esfenvalerātu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 4) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 11. ierakstu par bentazonu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 5) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 12. ierakstu par lambda-cihalotrīnu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 6) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 14. ierakstu par amitrolu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 7) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 15. ierakstu par dikvatu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 8) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 17. ierakstu par tiabendazolu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 9) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 19. ierakstu par DPX KE 459 (flupirsulfuronmetils) datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 10) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 20. ierakstu par acibenzolar-S-metilu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 11) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 23. ierakstu par pimetrozīnu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 12) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 24. ierakstu par piraflufēnetilu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 13) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 25. ierakstu par glifosātu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 14) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 26. ierakstu par tifensulfuron-metilu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 15) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 27. ierakstu par 2,4-D datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 16) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 28. ierakstu par izoproturonu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 17) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 30. ierakstu par iprovalikarbu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 18) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 31. ierakstu par prosulfuronu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 19) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 34. ierakstu par cihalofopbutilu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
- 20) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 35. ierakstu par famoksadonu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";

- 21) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 37. ierakstu par metalaksilu-M datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
  - 22) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 38. ierakstu par pikolinafēnu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs";
  - 23) sestajā ailē "Apstiprināšanas termiņa beigas" attiecībā uz 39. ierakstu par flumioksazīnu datumu "2015. gada 31. decembris" aizstāj ar "2016. gada 30. jūnijs".
-

**KOMISIJAS REGULA (ES) 2015/1886****(2015. gada 20. oktobris)****par atteikumu atļaut dažas tādas veselīguma norādes uz pārtikas produktiem, kuras attiecas uz bērnu attīstību un veselību****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 1924/2006 par uzturvērtības un veselīguma norādēm uz pārtikas produktiem <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 17. panta 3. punktu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1924/2006 veselīguma norādes uz pārtikas produktiem ir aizliegtas, ja vien Komisija tās nav atļāvusi saskaņā ar minēto regulu un tās nav iekļautas atļauto norāžu sarakstā.
- (2) Regulā (EK) Nr. 1924/2006 arī paredzēts, ka pārtikas aprītē iesaistītie uzņēmēji pieteikumus uz veselīguma norāžu atļaušanu var iesniegt dalībvalsts kompetentajai iestādei. Derīgos pieteikumus valsts kompetentā iestāde pārsūta Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādei (EFSA) (turpmāk "Iestāde").
- (3) Pēc pieteikuma saņemšanas Iestāde par to nekavējoties informē pārējās dalībvalstis un Komisiju, kā arī sniedz atzinumu par attiecīgo veselīguma norādi.
- (4) Komisija, ņemot vērā Iestādes sniegto atzinumu, lemj par veselīguma norāžu atļaušanu.
- (5) Pēc tam, kad *Specialised Nutrition Europe* (bijusī *European Dietetic Food Industry Association*) iesniedza pieteikumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1924/2006 14. panta 1. punkta b) apakšpunktu, Iestādei bija jāsniedz atzinums par veselīguma norādi attiecībā uz "nesagrejojamiem oligosaharīdiem un polisaharīdiem, tostarp galaktooligosaharīdiem, oligofruktozi, polifruktozi un inulīnu" un "pastiprinātu kalcija uzsūkšanos" (jautājums Nr. EFSA-Q-2008-140 <sup>(2)</sup>). Pieteikuma iesniedzēja ierosinātās norādes formulējums *inter alia* bija šāds: "Ar nesagrejojamiem oligosaharīdiem un/vai polisaharīdiem, lai stimulētu kalcija uzsūkšanos."
- (6) Pamatojoties uz iesniegtajiem datiem, Iestāde savā atzinumā, ko Komisija un dalībvalstis saņēma 2014. gada 19. novembrī, secināja, ka cēloņsakarība starp "nesagrejojamu oligosaharīdu un polisaharīdu, tostarp galaktooligosaharīdu, oligofruktozes, polifruktozes un inulīna" lietošanu uzturā un labvēlīgu fizioloģisku ietekmi nav konstatējama. Konkrētāk, Iestāde pauda viedokli, ka pārtikas produktu sastāvdaļas "nesagrejojami oligosaharīdi un polisaharīdi, tostarp galaktooligosaharīdi, oligofruktoze, polifruktoze un inulīns" nav raksturoti pietiekami precīzi. Līdz ar to, tā kā norāde neatbilst Regulā (EK) Nr. 1924/2006 noteiktajām prasībām, tā nebūtu jāatļauj.
- (7) Pēc tam, kad *Specialised Nutrition Europe* iesniedza pieteikumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1924/2006 14. panta 1. punkta b) apakšpunktu, Iestādei bija jāsniedz atzinums par veselīguma norādi attiecībā uz beta-galaktosidāzi no *Streptococcus thermophilus* un gremošanas trakta diskomforta mazinājumu (jautājums Nr. EFSA-Q-2008-148 <sup>(3)</sup>). Pieteikuma iesniedzēja ierosinātās norādes formulējums *inter alia* bija šāds: "Laktāze gremošanas trakta komfortam."
- (8) Pamatojoties uz iesniegtajiem datiem, Iestāde savā atzinumā, ko Komisija un dalībvalstis saņēma 2014. gada 9. oktobrī, secināja, ka cēloņsakarība starp tādas beta-galaktosidāzes lietošanu uzturā, kas radusies zīdaiņiem paredzēta maisījuma fermentācijā no (vēlāk deaktivētas) *Streptococcus thermophilus*, un gremošanas trakta diskomforta samazinājumu nav konstatēta. Līdz ar to, tā kā norāde neatbilst Regulā (EK) Nr. 1924/2006 noteiktajām prasībām, tā nebūtu jāatļauj.

<sup>(1)</sup> OV L 404, 30.12.2006., 9. lpp.<sup>(2)</sup> EFSA Journal 2014; 12(11):3889.<sup>(3)</sup> EFSA Journal 2014; 12(10):3841.

- (9) Pēc tam, kad *Specialised Nutrition Europe* iesniedza pieteikumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1924/2006 14. panta 1. punkta b) apakšpunktu, Iestādei bija jāsniedz atzinums par veselīguma norādi attiecībā uz žāvētām plūmēm un zarnu normālas darbības veicināšanu (jautājums Nr. EFSA-Q-2008-193 <sup>(1)</sup>). Pieteikuma iesniedzēja ierosinātās norādes formulējums *inter alia* bija šāds: “Žāvētas plūmes var veicināt zarnu normālu darbību.”
- (10) Pamatojoties uz iesniegtajiem datiem, Iestāde savā atzinumā, ko Komisija un dalībvalstis saņēma 2014. gada 19. novembrī, secināja, ka attiecībā uz zīdaiņiem un maziem bērniem vecumā no sešiem mēnešiem līdz trīs gadiem cēloņsakarība starp žāvētu plūmju lietošanu uzturā un zarnu normālas darbības veicināšanu bez caurejas izraisīšanas nav konstatēta. Konkrētāk, Iestāde atzīmēja, ka pieteikuma iesniedzējs nav norādījis ne uz vienu pētījumu, kurā pētīta žāvētu plūmju ietekme uz zīdaiņu un mazu bērnu zarnu trakta darbību. Līdz ar to, tā kā norāde neatbilst Regulā (EK) Nr. 1924/2006 noteiktajām prasībām, tā nebūtu jāatļauj.
- (11) Regulas (EK) Nr. 1924/2006 14. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētās veselīguma norādes, kuras nav atļautas ar lēmumu atbilstīgi minētās regulas 17. panta 3. punktam, saskaņā ar minētās regulas 28. panta 6. punktu var turpināt izmantot vēl sešus mēnešus pēc minētā lēmuma pieņemšanas, ja vien pieteikums uz atļaušanu iesniegts pirms 2008. gada 19. janvāra. Tā kā veselīguma norādes, kas uzskaitītas šīs regulas pielikumā, atbilst iepriekš minētajiem nosacījumiem, būtu jāpiemēro Regulas (EK) Nr. 1924/2006 28. panta 6. punktā noteiktais pārejas periods.
- (12) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Augu, dzīvnieku, pārtikas aprites un dzīvnieku barības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

#### 1. pants

1. Šīs regulas pielikumā norādītās veselīguma norādes neiekļauj Regulas (EK) Nr. 1924/2006 14. panta 1. punktā paredzētajā Savienības atļauto norāžu sarakstā.
2. Tomēr tās 1. punktā minētās veselīguma norādes, kuras tika izmantotas pirms šīs regulas stāšanās spēkā, var turpināt izmantot ne ilgāk kā sešus mēnešus pēc šīs regulas stāšanās spēkā.

#### 2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 20. oktobrī

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs  
Jean-Claude JUNCKER

<sup>(1)</sup> EFSA Journal (2014);12(11):3892.

## PIELIKUMS

## Noraidītās veselīguma norādes

| Pieteikums – Regulas (EK)<br>Nr. 1924/2006 attiecīgie noteikumi  | Uzturviela, viela, pārtikas produkts<br>vai pārtikas produktu kategorija  | Norāde   | Atsauce uz EFSA<br>atzinumu |
|--|---|--|-----------------------------|
| 14. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētā veselīguma norāde, kas attiecas uz bērnu attīstību un veselību | Nesagremojami oligosaharīdi un polisaharīdi, tostarp galaktooligosaharīdi, oligofruktoze, polifruktoze un inulīns | Ar nesagremojamiem oligosaharīdiem un/vai polisaharīdiem, lai stimulētu kalcija uzsūkšanos | Q-2008-140                  |
| 14. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētā veselīguma norāde, kas attiecas uz bērnu attīstību un veselību | Bēta-galaktozidāze no <i>Streptococcus thermophilus</i>   | Laktāze gremošanas trakta komfortam  | Q-2008-148                  |
| 14. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētā veselīguma norāde, kas attiecas uz bērnu attīstību un veselību | Žāvētas plūmes  | Žāvētas plūmes var veicināt zarnu normālu darbību  | Q-2008-193                  |



**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2015/1887****(2015. gada 20. oktobris),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 17. decembra Regulu (ES) Nr. 1308/2013, ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.
- (2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 20. oktobrī

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jerzy PLEWA

<sup>(1)</sup> OVL 347, 20.12.2013., 671. lpp.<sup>(2)</sup> OVL 157, 15.6.2011., 1. lpp.

## PIELIKUMS

## Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

| (EUR/100 kg) |                                   |                           |
|--------------|-----------------------------------|---------------------------|
| KN kods      | Trešās valsts kods <sup>(1)</sup> | Standarta importa vērtība |
| 0702 00 00   | AL                                | 44,6                      |
|              | MA                                | 118,1                     |
|              | MK                                | 53,3                      |
|              | TR                                | 95,4                      |
|              | ZZ                                | 77,9                      |
| 0707 00 05   | AL                                | 38,5                      |
|              | MK                                | 46,1                      |
|              | TR                                | 117,4                     |
| 0709 93 10   | ZZ                                | 67,3                      |
|              | TR                                | 144,5                     |
| 0805 50 10   | ZZ                                | 144,5                     |
|              | AR                                | 145,5                     |
| 0806 10 10   | TR                                | 108,0                     |
|              | UY                                | 64,9                      |
|              | ZA                                | 148,6                     |
|              | ZZ                                | 116,8                     |
|              | BR                                | 179,2                     |
|              | EG                                | 197,1                     |
| 0808 10 80   | MK                                | 96,9                      |
|              | PE                                | 73,3                      |
|              | TR                                | 164,3                     |
|              | ZZ                                | 142,2                     |
|              | AR                                | 124,2                     |
|              | CL                                | 118,5                     |
|              | MK                                | 23,1                      |
| 0808 30 90   | NZ                                | 136,8                     |
|              | US                                | 120,3                     |
|              | ZA                                | 172,8                     |
|              | ZZ                                | 116,0                     |
|              | TR                                | 131,9                     |
|              | XS                                | 96,6                      |
|              | ZZ                                | 114,3                     |

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas 2012. gada 27. novembra Regulā (ES) Nr. 1106/2012, ar ko attiecībā uz valstu un teritoriju nomenklatūras atjaunināšanu īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 471/2009 par Kopienas statistiku attiecībā uz ārējo tirdzniecību ar ārpuskopienas valstīm (OV L 328, 28.11.2012., 7. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2015/1888****(2015. gada 20. oktobris),**

**ar ko paredz piešķiruma koeficientu, kas piemērojams daudzumiem, kuri norādīti no 2015. gada 1. līdz 7. oktobrim iesniegtajos importa licenču pieteikumos un importēšanas tiesību pieteikumos, un ar ko nosaka daudzumus, kuri jāpieskaita apjomam, kas paredzēts apakšperiodam no 2016. gada 1. aprīļa līdz 30. jūnijam, saskaņā ar tarifa kvotām, kuras mājputnu gaļas nozarē atvērtas ar Regulu (EK) Nr. 616/2007**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 17. decembra Regulu (ES) Nr. 1308/2013, ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 188. pantu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 616/2007 <sup>(2)</sup> ir atvērtas ikgadējās tarifa kvotas Brazīlijas, Taizemes un citu trešo valstu izcelsmes mājputnu gaļas nozares produktu importēšanai.
- (2) Daudzumi, kas norādīti importa licenču pieteikumos, kuri no 2015. gada 1. līdz 7. oktobrim iesniegti par apakšperiodu no 2016. gada 1. janvāra līdz 31. martam, attiecībā uz dažām kvotām pārsniedz pieejamos daudzumus. Tāpēc būtu jānosaka, par kādu apjomu importa licences var izdot, nosakot piešķiruma koeficientu, kas piemērojams pieprasītajiem daudzumiem un ir aprēķināts saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 1301/2006 <sup>(3)</sup> 7. panta 2. punktu.
- (3) Daudzumi, kas norādīti importēšanas tiesību pieteikumos, kuri no 2015. gada 1. līdz 7. oktobrim iesniegti par apakšperiodu no 2016. gada 1. janvāra līdz 31. martam, attiecībā uz dažām kvotām pārsniedz pieejamos daudzumus. Tāpēc būtu jānosaka, par kādu apjomu importa tiesības var izdot, nosakot piešķiruma koeficientu, kas piemērojams pieprasītajiem daudzumiem un ir aprēķināts saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 1301/2006 6. panta 3. punktu kopā ar Regulas (EK) Nr. 1301/2006 7. panta 2. punktu.
- (4) Daudzumi, kas norādīti importa licenču pieteikumos un importēšanas tiesību pieteikumos, kuri no 2015. gada 1. līdz 7. oktobrim iesniegti par apakšperiodu no 2016. gada 1. janvāra līdz 31. martam, attiecībā uz dažām kvotām ir mazāki par pieejamajiem daudzumiem. Tāpēc ir jānosaka, par kādu apjomu netika iesniegti pieteikumi, un šis apjoms jāpieskaita daudzumiem, kas noteikti nākamajam kvotas apakšperiodam,
- (5) Lai nodrošinātu pasākuma efektīvu pārvaldību, šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

1. Daudzumiem, kas norādīti importa licenču pieteikumos, kuri saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 616/2007 iesniegti par apakšperiodu no 2016. gada 1. janvāra līdz 31. martam, piemēro šīs regulas pielikuma A daļā norādīto piešķiruma koeficientu.
2. Daudzumi, par kuriem nav iesniegti importa licenču pieteikumi saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 616/2007 un kuri jāpieskaita apakšperiodam no 2016. gada 1. aprīļa līdz 30. jūnijam, ir norādīti šīs regulas pielikuma A daļā.

<sup>(1)</sup> OV L 347, 20.12.2013., 671. lpp.<sup>(2)</sup> Komisijas 2007. gada 4. jūnija Regula (EK) Nr. 616/2007, ar kuru atver Kopienas tarifa kvotas mājputnu gaļai ar izcelsmi Brazīlijā, Taizemē un citās trešās valstīs un paredz to pārvaldību (OV L 142, 5.6.2007., 3. lpp.).<sup>(3)</sup> Komisijas 2006. gada 31. augusta Regula (EK) Nr. 1301/2006, ar ko nosaka kopīgus noteikumus lauksaimniecības produktu importa tarifu kvotu administrēšanai, izmantojot ieviešanas atļauju sistēmu (OV L 238, 1.9.2006., 13. lpp.).

*2. pants*

1. Daudzumiem, kas norādīti importēšanas tiesību pieteikumos, kuri saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 616/2007 iesniegti par apakšperiodu no 2016. gada 1. janvāra līdz 31. martam, piemēro šīs regulas pielikuma B daļā norādīto piešķiruma koeficientu.
2. Daudzumi, par kuriem nav iesniegti importēšanas tiesību pieteikumi saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 616/2007 un kuri jāpieskaita apakšperiodam no 2016. gada 1. aprīļa līdz 30. jūnijam, ir norādīti šīs regulas pielikuma B daļā.

*3. pants*

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 20. oktobrī

*Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jerzy PLEWA*

\_\_\_\_\_

## PIELIKUMS

## A DAĻA

| Grupas numurs | Kārtas numurs                 | Piešķiruma koeficients – pieteikumi, kas iesniegti par apakšperiodu no 2016. gada 1. janvāra līdz 31. martam<br>(%) | Nepieprasītie daudzumi, kuri jāpieskaita apjomam, kas pieejams par apakšperiodu no 2016. gada 1. aprīļa līdz 30. jūnijam<br>(kg) |
|---------------|-------------------------------|---|--|
| 1             | 09.4211                       | 0,336927  | —  |
| 2             | 09.4212                       | 0,683761  | —  |
| 4A            | 09.4214<br>09.4251<br>09.4252 | 1,67819<br>0,734413<br>—  | —<br>—<br>3 974 530  |
| 6A            | 09.4216<br>09.4260            | 0,347223<br>0,40437   | —<br>—   |
| 7             | 09.4217                       | —   | 33 486 000   |
| 8             | 09.4218                       | —   | 9 276 800  |

## B DAĻA

| Grupas numurs | Kārtas numurs                            | Piešķiruma koeficients – pieteikumi, kas iesniegti par apakšperiodu no 2016. gada 1. janvāra līdz 31. martam<br>(%) | Nepieprasītie daudzumi, kuri jāpieskaita apjomam, kas pieejams par apakšperiodu no 2016. gada 1. aprīļa līdz 30. jūnijam<br>(kg) |
|---------------|--|---|--|
| 5A            | 09.4215<br>09.4254<br>09.4255<br>09.4256 | 0,556638<br>50,341711<br>4,566231<br>—  | —<br>—<br>—<br>5 231 791   |

# LĒMUMI

## PADOMES LĒMUMS (ES) 2015/1889

(2015. gada 8. oktobris)

### par Eiropola pensiju fonda likvidāciju

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes Aktā (1998. gada 3. decembris), ar ko nosaka civildienesta noteikumus, kurus piemēro Eiropola darbiniekiem <sup>(1)</sup> ("Eiropola Civildienesta noteikumi"), un jo īpaši to 6. papildinājuma 37. panta 3. punktu,

ņemot vērā Padomes Aktu (1999. gada 12. marts), ar ko pieņem noteikumus par Eiropola pensiju fondu, un jo īpaši tā 13. pantu,

ņemto vērā priekšlikumu, kuru pēc Eiropola pensiju fonda ("fonda") valdes uzklaušanās iesniedza Eiropola valde,

tā kā:

- (1) Padomes Lēmums 2009/371/TI (2009. gada 6. aprīlis), ar ko izveido Eiropas Policijas biroju (Eiropolu) <sup>(2)</sup> ("Eiropola lēmums"), no tā piemērošanas dienas, proti 2010. gada 1. janvāra, aizstāja Padomes Aktu (1995. gada 26. jūlijs), ar ko izveido Konvenciju, kura pamatojas uz K.3. pantu Līgumā par Eiropas Savienību ("Eiropola konvencija") <sup>(3)</sup>.
- (2) Eiropola lēmumā paredzēts, ka visi Eiropola Konvencijas īstenošanas pasākumi ir atcelti no 2010. gada 1. janvāra, ja vien Eiropola lēmumā nav noteikts citādi.
- (3) Eiropola lēmuma 57. panta 5. punktā arī paredzēts, ka Eiropola Civildienesta noteikumus un citus attiecīgus instrumentus turpina piemērot darbiniekiem, kuri nav pieņemti darbā saskaņā ar Eiropas Savienības Civildienesta noteikumiem un Eiropas Savienības Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību, kā noteikts Padomes Regulā (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 259/68 <sup>(4)</sup> ("Civildienesta noteikumi").
- (4) Eiropola lēmumā arī paredzēts, ka Civildienesta noteikumi attiecas uz Eiropola direktoru, direktora vietniekiem un Eiropola darbiniekiem, kas pieņemti darbā pēc 2010. gada 1. janvāra.
- (5) Eiropola lēmumā turklāt paredzēts, ka visi darba līgumi, ko Eiropols, kurš izveidots ar Eiropola konvenciju, ir noslēdzis, un kas ir spēkā 2010. gada 1. janvārī, paliek spēkā līdz to izbeigšanās datumam un pēc Eiropola lēmuma piemērošanas dienas tos nevar atjaunot, balstoties uz Eiropola Civildienesta noteikumiem.
- (6) Eiropola lēmumā arī paredzēts, ka darbiniekiem, kuri ir pieņemti darbā ar līgumu, kas ir spēkā 2010. gada 1. janvārī, ir jāpiedāvā iespēja noslēgt pagaidu darbinieka vai līgumdarbinieka līgumu saskaņā ar Eiropas Savienības Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību. Vairums darbinieku šo iespēju ir izmantojuši.
- (7) Tādējādi to darbinieku skaits, kas nodarbināti saskaņā ar Eiropola Civildienesta noteikumiem, un līdz ar to arī viņu iemaksas Eiropola pensiju fondā saskaņā ar Eiropola Civildienesta noteikumu 6. papildinājuma 37. panta 1. punktu kopš 2010. gada janvāra ir pastāvīgi samazinājušās. Iemaksas izbeidzās galīgi 2014. gada 31. decembrī, kad beidzās termiņš pēdējam darba līgumam, uz kuru attiecas Eiropola Civildienesta noteikumi.

<sup>(1)</sup> OV C 26, 30.1.1999., 23. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 121, 15.5.2009., 37. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 316, 27.11.1995., 1. lpp.

<sup>(4)</sup> Padomes Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 259/68 (1968. gada 29. februāris), ar ko nosaka Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumus un Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību (OV L 56, 4.3.1968., 1. lpp.).

- (8) Līdz šai dienai fonds jau ir izmaksājis lielāko daļu pensijas pabalstu un atlaišanas pabalstu, kas izmaksāti tā dalībniekiem, pamatojoties uz Eiropola Civildienesta noteikumiem. Atlikušās pensiju saistības ir tikai un vienīgi ikmēneša pabalstu maksājumi ļoti nelielam un pastāvīgi sarūkošam skaitam pensionāru un bijušo darbinieku, vai tiem maksāts atlaišanas pabalsts.
- (9) Fonda saistības izbeigsies agrāk, nekā tas tika paredzēts laikā, kad fonds tika radīts, un tās ir nosakāmas, izmantojot īpašās zināšanas aktuāru jomā.
- (10) Pašlaik fondā pieejamie līdzekļi pārsniedz kapitālu, kas vajadzīgs, lai fonds izpildītu savas saistības.
- (11) Eiropola pensiju fonds tika izveidots saskaņā ar Eiropola Civildienesta noteikumu 6. papildinājuma 37. panta 1. punktu un tā galvenais uzdevums bija pārvaldīt Eiropola un fonda dalībnieku pensiju iemaksas un nodrošināt pensijas pabalstus vai atlaišanas pabalstus, kas fonda dalībniekiem piešķirti, pamatojoties uz Eiropola Civildienesta noteikumiem. Fonds ir izpildījis savu – neatkarīga pagaidu pensiju fonda – uzdevumu.
- (12) Ņemot vērā fonda mazo aktivitāti un tā pašreizējo finanšu stāvokli, pastāvošā fonda administratīvā kārtība būtu jāvienkāršo, pielāgojot veidu, kādā tiek finansēti un izmaksāti Eiropola Civildienesta noteikumos paredzētie no pensiju shēmas izrietošie pabalsti.
- (13) Attiecīgi fonds būtu jālikvidē, un tā atlikusī darbība būtu jāuztic Eiropolam, kuram būtu jāuzliek atbildība par pabalstu maksājumu izpildi saskaņā ar Eiropola Civildienesta noteikumu pensiju shēmu.
- (14) Fonda aktīvi būtu jāpārved uz Eiropolu, ciktāl tie ir vajadzīgi tam pārvesto saistību izpildei. Tādēļ ir jāieņem tie līdzekļi, kurus fonds pārvedīs Eiropolam pabalstu maksājuma izpildei saskaņā ar Eiropola Civildienesta noteikumu pensiju shēmu.
- (15) Padomes ziņā ir paredzēt noteikumus par jebkuru fondā atlikušo aktīvu izmantošanu, kuri jāizmanto tādos nolūkos, kas visvairāk atbilst fonda uzdevumam.
- (16) Fonda vispārējais uzdevums bija nodrošināt Eiropola darbiniekiem un viņu labuma guvējiem regulāru ienākumu avotu pēc pensionēšanās, vienlaikus ierobežojot darbinieku pensiju izmaksas dalībvalstu budžetam. Tādējādi visu fondā atlikušo aktīvu sadale to sākotnējiem iemaksātājiem vislielākajā mērā atbilst fonda uzdevumam.
- (17) Eiropola valde pēc apspriešanās ar Eiropola pensiju fonda valdi vienbalsīgi vienojās ierosināt Padomei fondu likvidēt un vispārējo rezervi pārdalīt katram iemaksu veicējam proporcionāli viņu iemaksām saskaņā ar Eiropola pensiju fonda noteikumu 13. pantu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

#### 1. pants

### **Eiropola pensiju fonda likvidācija un darbības pārvešana**

Neatkarīgais pensiju fonds, kurš izveidots ar Padomes Aktu (1999. gada 12. marts), ar ko pieņem noteikumus par Eiropola pensiju fondu, ievērojot Eiropola Civildienesta noteikumu 6. papildinājuma 37. pantu, ar šo tiek likvidēts.

Fonda atlikušo darbību 2016. gada 1. janvārī automātiski pārved uz Eiropolu.

#### 2. pants

### **Tiesību un pienākumu pārņemšana**

Eiropolu uzskata par fonda tiesību un pienākumu pārņēmēju attiecībā uz visiem fonda slēgtajiem līgumiem, uzņemtajām saistībām un iegādātajiem īpašumiem un fonda prasībām attiecībā pret trešām personām.

Šis lēmums neietekmē fonda noslēgto vienošanos juridisko spēku.

## 3. pants

**Sagatavošanās pārvedumam**

Pirms šā lēmuma piemērošanas dienas fonda ieguldītos aktīvus likvidē un nogulda bankas kontā fonda vārdā.

Pēc apspriešanās ar neatkarīgu kvalificētu aktuāru fonda valde sagatavo ziņojumu, kurā atspoguļo fonda aktīvu un saistību stāvokli slēgšanas brīdī ("noslēguma ziņojums"). Noslēguma ziņojumā ietver detalizētu Eiropolam pārvesto pensiju saistību aktuārnovērtējumu, kura pamatā ir parametri, kas izriet no Eiropola Civildienesta noteikumiem, atlikušo pensiju saistību būtība, kā arī šā lēmuma pielikumā uzskaitītie aktuāru pieņēmumi. Noslēguma ziņojumā izklāsta, cik lielas finanšu summas ir vajadzīgas, lai izpildītu minētās saistības, pienācīgā mērā ņemot vērā no attiecīgās populācijas skaita izrietošo kļūdas robežu.

Noslēguma ziņojumu nosūta Eiropola valdei, un Eiropas Revīzijas palāta veic tā revīziju saskaņā ar Eiropola lēmuma 43. pantu un 58. panta 2. punkta a) apakšpunktu.

## 4. pants

**Fonda aktīvu piešķiršana**

1. Eiropolam pārved tādu fonda aktīvu daļu, kas atbilst summai, kura ir vajadzīga Eiropolam pārvesto pensijas saistību segšanai, kā to uz noslēguma ziņojuma pamata apstiprinājusi Eiropola valde. Minētos aktīvus iezīmē konkrētajā nolūkā – lai izmaksātu pensijas pabalstus saskaņā ar 5. pantu.

2. Pēc visu pensiju saistību izpildes atlikusī aktīvu daļa, kas definēta 1. punktā, kļūst par citiem ieņēmumiem Eiropola budžetā.

3. Starpību starp fonda aktīvu kopsummu un 1. punktā minēto summu piešķir šādi:

a) divas trešdaļas šīs starpības atmaksā Eiropolam. Eiropols nosaka, kuru daļu no minētās summas ir jāuzskata par:

- i) pārpalikumu no budžeta, kas apstiprināts, pamatojoties uz Eiropola konvencijas 35. panta 5. punktu, un kas jāatmaksā dalībvalstīm, ievērojot principus, uz kuriem Eiropola lēmuma 58. panta 5. punkts bija balstīts;
- ii) to subsīdiju pārpalikumu, kas izmaksātas Eiropolam no Eiropas Savienības vispārējā budžeta, ievērojot Eiropola lēmuma 42. pantu;

b) vienu trešdaļu šīs starpības pārved Eiropolam un iezīmē konkrētajam uzdevumam –, t. i., lai to izdalītu bijušajiem fonda aktīvajiem dalībniekiem –, vai gadījumā, ja dalībnieki jau ir miruši, viņu likumīgajiem mantiniekiem, proporcionāli to iemaksu kopsummai, kuras viņi faktiski iemaksāja fondā laikposmā, kad viņi bija nodarbināti saskaņā ar Eiropola Civildienesta noteikumiem.

Ja potenciālie maksājuma saņēmēji saskaņā ar šo apakšpunktu nav nodarbināti Eiropolā, tad viņi divu gadu laikā pēc šā lēmuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* paziņo Eiropolam savu kontaktinformāciju, identitātes apliecinājumu un – attiecīgā gadījumā – pierādījumu par savu kā mantinieka statusu. Eiropolam nav pienākuma aktīvi meklēt bijušos aktīvos fonda dalībniekus, kuru pēdējā Eiropolam paziņotā kontaktinformācija vairs nav derīga, vai nekāda pienākuma aktīvi meklēt to bijušo aktīvo dalībnieku mantiniekus, kuri ir miruši.

Izmaksas, kas radušās Eiropolam sadales nolūkā, maksā no 1. punktā definētās summas.

Pēc tam, kad maksājums identificētajiem saņēmējiem ir veikts, atlikusī šo aktīvu daļa kļūst par citiem ieņēmumiem Eiropola budžetā.



*5. pants***Uz Eiropola Civildienesta noteikumu pamata piešķirto pensijas pabalstu izmaksa**

Pabalstus, kurus personas gūst no Eiropola Civildienesta noteikumu 78. pantā minētās sociālā nodrošinājuma sistēmas, sedz no Eiropola budžeta, un Eiropols tos izmaksā no minētajiem iezīmētajiem ieņēmumiem, kas minēti 4. panta 1. punktā.

Jebkādas papildu izmaksas, kas saistītas ar iepriekš minēto pabalstu maksājumu, sedz Eiropols, un tās izmaksā no tie pašiem iezīmētajiem ieņēmumiem.

Izņemot saistības, uz kurām attiecas Eiropola pārapsūtināšanas shēmas, Eiropols sedz visus iztrūkumus gadījumā, ja ar 4. panta 1. punktā minētajiem iezīmētajiem ieņēmumiem fonda saistību izpildei nepietiek.

*6. pants***Eiropola pensiju fonda valde**

Valdes locekļi saglabā amatu līdz brīdim, kad valde ir apstiprinājusi pēdējo ikgadējo ziņojumu un Eiropas Revīzijas palāta ir veikusi noslēguma ziņojuma revīziju.

Pēc tam, kad fonda valdes locekļu funkcijas beidzas, viņu atbildība joprojām ir ierobežota, attiecinot to tikai uz rupjas neuzmanības un nopietnu pārkāpumu gadījumiem viņiem uzticēto uzdevumu izpildē laikā, kad viņi bija amatā.

*7. pants***Stāšanās spēkā**

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā pieņemšanas.

To piemēro no 2016. gada 1. janvāra. Tomēr 3. pantu piemēro no šā lēmuma spēkā stāšanās dienas.

Luksemburgā, 2015. gada 8. oktobrī

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
J. ASSELBORN*

## PIELIKUMS

## AKTUĀRU PIENĒMUMI

|  |  |
|--|--|
| Faktiskā diskonta likme  | Saskaņā ar vadlīnijām, ko izdevusi <i>De Nederlandse Bank</i> (Nīderlandes Karalistes centrālā banka)  |
| Atlikušo pensionāru un to dalībnieku tiesību aktuārā vērtība, kuriem nav tiesību uz pensijas maksājumu | Tā risinājuma (pensijas maksājums, tiesību pārvešana, atļaušanas pabalsta maksājums) aktuārā vērtība, kurai priekš Eiropola pensiju fonda ir visaugstākās izmaksas               |
| Mirstības tabula (veseli cilvēki)  | Tabulas, kas izveidotas ar 2016. gada 1. janvārī spēkā esošo Padomes Aktu (2012. gada 20. decembris) <sup>(1)</sup>  |
| Mirstības tabula (personas ar invaliditāti)  | Tabulas veseliem cilvēkiem + papildus 3 gadi   |
| Personu ar invaliditāti īpatsvars  | Invaliditātes pensijas saņēmēju daļa no atlikušo dalībnieku kopskaita  |
| Laulību īpatsvars dienesta saistību izbeigšanas brīdī  | Pamatojoties uz reālo situāciju  |
| Dzīvesbiedru vecuma atšķirība  | Pamatojoties uz reālo situāciju  |
| Turpmākas administratīvas izmaksas, kas pieskaitāmas tiesību aktuārajai vērtībai                       | Jāaprēķina, pamatojoties uz paredzamajām administratīvajām izmaksām, kas vajadzīgas atlikušo tiesību maksājumam un tās summas pārdalei, kas minēta šā lēmuma 4. panta 3. punktā. |

(<sup>1</sup>) Padomes Akts (2012. gada 20. decembris), ar ko izveido mirstības tabulas, kas minētas 6. papildinājuma 6. un 35. pantā Civildienesta noteikumos, kurus piemēro Eiropola darbiniekiem.



ISSN 1977-0715 (elektroniskais izdevums)  
ISSN 1725-5112 (papīra izdevums)



**Eiropas Savienības Publikāciju birojs**  
2985 Luksemburga  
LUKSEMBURGA

**LV**